ISSN 0396 - 6291

Titans

MARVEL présente

tout en couleurs

N. 12
BIMESTRIEL
10 Janvier 1978
4,00 Fr.

SUISSE : 2,50 F.S.
MAROC : 4,00 D.H.
TUNISIE : 400 M.

TITANS

Vous pouvez vous abonner pour un an à:

EDITIONS LUG

6, rue Emile-Zola - 69002 LYON
C.C.P. LYON 1418-89 A

— Tarifs: France 23 F.
Afrique du Nord, Communauté, étranger: 26 F.

— Joindre pour toute réponse à une lettre, un timbre français à 1 Fr., votre nom et votre adresse écrits lisiblement.

SOMMAIRE

P. 1 — LES CHAMPIONS
P. 18 — IRON FIST
P. 36 — SKULL
P. 53 — LES GARDIENS DE LA GALAXIE

STAN LEE PRÉSENTE: LES CHAMPIONS

BILL MANTLO : SCÉNARISTE . DESSINS DE BOB HALL, ENCRÉS PAR BOB LAYTON.

EN PLEIN DISCOURS D'INAUGURATION DU SUPER-GROUPE DES CHAMPIONS, LES FESTIVITÉS ONT ÉTÉ INTERROMPUES PAR...

LA BATAILLE DE LOS ANGELES!

9ème ÉPISODE

PAR JUPITER, FILS DE CRONOS! NOUS SOMMES TRAHIS!

ICEBERG ET IVAN SONT À LA RECHERCHE DE LA VEUVE NOIRE. LE CAVALIER FANTÔME EST PARTI POUR L'HOSTO AVEC RAVAGE *... HERCULE ET MOI SOMMES DANS UN SACRÉ PÉTRIN!

BIENVENUE AUX CHAMPIONS

* V. TITANS Nº11

QUE VOULEZ-VOUS FAIRE À DEUX CONTRE L'HOMME DE TITANIUM, LE GRIFFON ET LA DYNAMO POURPRE ?!

TA BANDE INEPTE VA DISPARAÎTRE, ANGEL ! C'EST LA LUTTE FINALE !

ASSEZ DE DISCOURS, POPOV ! C'EST LE MOMENT D'AGIR !

JE TE LES LAISSE UNE MINUTE, OLYMPIEN. JE VAIS TÂCHER DE FAIRE ÉVACUER LA FOULE !

QUELLE PANIQUE ! JE TE SOUHAITE DU PLAISIR, WARREN ! FAIS VITE ! ON VA AVOIR UNE ÉMEUTE SUR LES BRAS !

JE VOIS BIEN !

ATTENTION : ANGEL VOUS PARLE. IL N'Y A AUCUNE RAISON DE S'AFFOLER. VEUILLEZ ÉVACUER LE TERRAIN DANS LE CALME !

CHA

IL SEMBLE Q
TON ALLOCU
SOIT VAINE
ANGEL !

À MON ORDRE... ATTAQUEZ!

EN GARDE, MARAUDS! VOUS ALLEZ AFFRONTER LE COURROUX D'HERCULE, LE DIEU COLOSSE!

LA VICTOIRE? ELLE SERA POUR NOUS!

SEULE UNE **VICTOIRE** RAPIDE ET DÉCISIVE NOUS PRÉSERVERA DU **CHAOS!**

LA VEUVE NOIRE EST DÉJÀ ENTRE NOS MAINS! ET BIENTÔT, ANGEL ET TOI ALLEZ **SUCCOMBER!**

LÀ, TU T'AVANCES BEAUCOUP, DYNAMO!

TU TE SOUVIENS PAS QUE, DANS LE TEMPS, ON M'APPELAIT "L'ANGE EXTERMINATEUR"?

J'EN AI VU D'AUTRES CHEZ LES X-MEN...

...ET TU VOIS, JE SUIS TOUJOURS LÀ!

LES CHAMPIONS NE SE SONT PAS ORGANISÉS POUR SE FAIRE RATATINER À LA PREMIÈRE ESCARMOUCHE!

VEILLEZ À LA SÉCURITÉ DU GOUVERNEUR BROWN!

ILS ONT ATTAQUÉ LE PODIUM! M. LE GOUVERNEUR!

ALERTEZ LA GARDE NATIONALE! SI LES CHOSES SE GÂTENT, IL FAUDRA DÉCRÉTER L'ÉTAT D'URGENCE!

PLACE-TOI DERRIÈRE MOI, RICHARD FENSTER!

COMMENCE PAR T'OCCUPER DE TOI-MÊME!

LAISSE LES AUTRES SE DÉBROUILLER!

TU OSES T'ÉRIGER EN CONSEILLER D'HERCULE?

QUE J'ASSURE MA MASSE D'OR DANS MA MAIN...

ET TU CONNAÎTRAS LES EFFETS DE MA COLÈRE!

JE NE SUIS QUE DICK FENSTER PUBLIC RELATIONS DES CHAMPIONS...

MAIS IL NE SERA PAS DIT QUE JE N'AI PAS PARTICIPÉ!

PAR LES MÂNES DE LÉNINE! IL M'A PRIS AU DÉPOURVU!

À NOUS DEUX, ESPÈCE DE SARDINE EN BOÎTE! FENSTER À LA RESCOUSSE!

IL FAUDRA QUE JE ME MÉFIE DU NOM MÉ HERCULE!

TU CROIS M'ARRÊTER AVEC TES GROS BRAS?

CETTE ARMURE EST LE DERNIER TRIOMPHE DE LA TECHNOLOGIE SOVIÉTIQUE! RIEN NE PEUT LUI RÉSISTER!

AU MÊME MOMENT...

LES TOUBIBS S'OCCUPENT DE RAVAGE... UNE BONNE CHOSE DE FAITE, QUOIQUE... EH, EN VOILÀ UN POPULO!

MAIS BIEN SÛR! ILS SONT EN PLEINE INAUGURATION! DOMMAGE QUE J'AIE DÛ GARER MA MOTO FANTÔME, J'AURAIS PU ARRIVER À TEMPS... MAIS JOHNNY BLAZE NE POUVAIT DÉBARQUER AU MILIEU DE CE BEAU MONDE SUR SA MACHINE INFERNALE...

GARE! VOILÀ LE CASCADEUR!

C'EST LUI QUI M'A DONNÉ DU FIL À RETORDRE À L'HÔPITAL!

MAIS... C'EST LE GRIFFON!

V. TITANS Nº 10

AINSI, ILS ONT ENVOYÉ RAVAGE AU CASSE-PIPE...

...POUR TENTER DE NOUS SÉPARER...

À NOUS DEUX, COW-BOY!

VIENS-Y!

MANQUE!

C'EST LE MOMENT DE CRÉER UNE MOTO FANTÔME! CELLE-LÀ EST AUSSI MANIABLE QU'UNE PLANCHE À REPASSER!

MAIS LE FEU INFERNAL RISQUE D'ESQUINTER QUELQU'UN! RIEN QU'À ME VOIR, ILS MONTENT DÉJÀ EN MAYONNAISE!

ATTAQUE, GRIFFON! IL EST AU MILIEU DE LA FOULE ! IL N'OSERA PAS RIPOSTER !

L'HOMME-SPECTRE ! SA SEULE VUE FAIT FRISONNER HERCULE !

IL COURT UN GRAND DANGER !

"ET JE SUIS ALLIÉ À TOUS LES CHAMPIONS, SANS DISCRIMINATION !"

DYNAMO, REGARDE BIEN...

... CE QUE LE GRIFFON SAIT FAIRE !

MINCE ! LE REVOILÀ !

HERCULE NE LAISSERA POINT PERPÉTRER CE FORFAIT !

MANQUE, CRÉTIN !

TA MASSE A RICOCHÉ SUR MON ARMURE !

C'EST TOUT L'INTÉRÊT DE L'HISTOIRE, VIEUX !

LÀ JE LA TIENS ! HERCULE A BIEN CALCULÉ SON COUP ! LA VITESSE ACQUISE ME PROPULSE AU-DESSUS DE LA FOULE !

MAINTENANT, JE PEUX BOUGER SANS ABÎMER LE BON PEUPLE DE LOS ANGELÈS !

AAAAH !

ME VOILÀ SORTI DE MON **BAIN DE FOULE!** JE POURRAI FAIRE BRÛLER UN CIERGE AU FILS DE JUPITER!

C'EST PAS TOUT: IL FAUT QUE JE LUI RENDE SA MASSE!

ET...

HOP!

MERCI À TOI, MON ALLIÉ... IL EST TEMPS DE...

METTRE FIN À L'ECHAUFFOURÉE!

MAIS QU'EST DEVENU ANGEL?

OUI, À PROPOS?

TU AURAS BEAU M'ÉVITER **ÉTERNELLEMENT**, CHIEN.

ÇA SERAIT UNE IDÉE...

MAIS JE N'AURAI PAS DEVENIR **MONOTONE** DEVANT LE MONDE L'ANNIHILER!

DE LA LEVITATION SUR LA **FORCE!**

À MOI! JE TOMBE!

LES RÉACTEURS DE MES BOTTES ME PROPULSENT VERS LE SOL!

SENSASSE!

MINCE! MAIS IL **DÉGRINGOLE** LE DROIT SUR.

HERCULE!

HERCULE!

PAUVRE ABRUTI! IL VA SAVOIR CE QU'IL EN COÛTE DE SE LAISSER **DISTRAIRE!**

PAR JUPITER!

OUCCHH!

EH BEN QUOI ? C'EST DE LE **COGNER** QUI A FAIT DISPARAÎTRE SON **MASQUE** ?

SI TU L'AS BLESSÉ, GRIFFON, JE...

TU NE FERAS RIEN, ANGEL !

ET VOILÀ !

ON A GAGNÉ ! LES CHAMPIONS SONT AU TAPIS !

IL Y A ENCORE ICEBERG !

ON S'EN OCCUPERA EN TEMPS UTILE ! LE PRINCIPAL, C'EST QU'IVAN PETROVITCH SOIT **SEUL** !

L'HEURE DES RÈGLEMENTS DE COMPTE EST VENUE !

BIENVE

GHA

CA VA DURER LONG TEMPS, CE JOYEUX RODEO, IVAN? ON A TRAVERSÉ TOUT SANTA MONICA!

ON ARRIVE, PETIT! LE RADAR ENVOIE DES SIGNAUX DE PLUS EN PLUS RAPPROCHÉS, LA PERLE NOIRE* DU COMMISSAIRE N'EST PAS LOIN!

* NUMÉRO PRÉCÉDENT

LA PLAGE DE VENICE!

AINSI C'ÉTAIT ÇA!

LA VEUVE EST ICI... DANS CET ENTREPÔT!

ÇA M'ÉTONNERAIT QU'ELLE Y SOIT... SEULE!

IL S'AGIT DE BIEN RÉFLÉCHIR ET...

RÉFLÉCHIR? MAIS LA VEUVE EST EN DANGER!

ÉCOUTE, GAMIN, LA VEUVE ET MOI, ÇA N'A PAS TOUJOURS ÉTÉ TOUT SEUL...

... MAIS JAMAIS NOUS NE NOUS SOMMES LAVÉ LES MAINS DU SORT DE L'AUTRE!

MAIS TÊTE DE MULE, QUI PARLE DE SE LAVER LES MAINS?

JE VOULAIS JUSTE TE SIGNALER QU'IL Y A UN SAUT DE DIX MÈTRES ENVIRON ENTRE CE TOIT ET L'ENTREPÔT D'EN FACE! J'AURAIS DÛ TE LAISSER FONCER, TIENS!

LES MUTANTS SERAIENT-ILS LES SEULS TERRIENS A AVOIR LA TÊTE SUR LES ÉPAULES ?

LÀ, COMME ÇA, NOUS POURRONS TRAVERSER! TU N'AS PAS ENCORE COMPRIS QUE NOUS FORMONS UNE EQUIPE?

ON EST DU MÊME BORD, PAPA... FAUT PAS L'OUBLIER!

ASSEZ DE DISCOURS, GAMIN!

MAIS C'EST PARFAIT... ILS SONT VENUS SE JETER TOUT DROIT..

... DANS LA GUEULE DU LOUP!

JE M'OCCUPE DU GOSSE, CAMARADES!

ILS ONT EPINGLE L'ÉQUIPE, ON DIRAIT.. ET ÇA VA ÊTRE NOTRE TOUR!

FILE RÉCUPÉRER TA VEUVE, JE ME CHARGE DE CES SUPER-BONSHOMMES!

AU SECOURS, DYNAMO ! MON ARMURE EST EN TRAIN DE GELER !

ET ALORS ? TU CONNAIS LES POUVOIRS DE CE GARCON, NON ?

LE PETIT !

ILS L'ONT EU.. MAIS JE LES VENGERAI ... TOUS.. DE TOUS CES SUPER-HEROS A LA GOMME, C'ETAIT LE PLUS CHIC !

MAIS POUR L'INSTANT, JE DOIS RETROUVER...

"LA VEUVE NOIRE"

VOICI VOTRE REPAS TZARINE

ELLE DORT, PETITE.

ET JE VOUDRAIS POUVOIR EN FAIRE AUTANT !

IL FAUT POURTANT QU'ELLE MANGE

PARDON, TZA... MENTEUR !

CLICK

MADAME NATACHA EST...

AU-DESSUS DE TOI CHERE EX-ELEVE..

MAIS ÇA NE SAURAIT DURER !

BIEN JOUE !

TU RÉJOUIS LE COEUR DE TON VIEUX PROFESSEUR !

CAMARADE BRUSKIN, AVEZ-VOUS OUBLIÉ...

...QUE MOI AUSSI, JE FUS VÓTRE ÉLÈVE ?.

JE N'AI PAS LA PRÉTENTION D'ÉGALER LA CÉLÈBRE VEUVE NOIRE

...MAIS LA NÉBULEUSE DISPOSE DE CERTAINS ATOUTS...

CELUI-CI !

PAR EXEMPLE ..

ALEXEI ! SA MAIN DÉGAGE UN COURANT...

FUIS, MON ENFANT...

SAUVE-TOI !

CE SERAIT FAIRE PEU D'HONNEUR À VOTRE ENSEIGNEMENT!

MAIS MOI AUSSI, MADAME, JE TIENS À NE PAS FAIRE ROUGIR MON PROFESSEUR... C'EST POURQUOI J'AGIS AINSI...

QUI SAIT DE QUEL CÔTÉ EST LE BON DROIT?

MA MORSURE DE VEUVE NE LUI FAIT AUCUN EFFET!

GARE NATACHA! SUR LA VERRIERE!

TU M'AVAIS OUBLIÉ, VIEUX CAMARADE?

LUI-MÊME, ALEXEI! MAIS NOUS DISCUTERONS PLUS TARD... LORSQUE CES BALLES SOPORIFIQUES AURONT CALMÉ VOTRE GÉOLIÈRE!

IL FAUDRAIT D'ABORD M'ATTEINDRE IVAN PÉTROVICH!

IVAN!!

C'EST MOI QUI L'AI ENTRAÎNÉE, IVAN...

PEUT-ÊTRE MAIS ELLE N'A PAS LE DON D' UBIQUITE!

NATACHA ... ÇA VA?

MAIS OUI, MON VIÉIL AMI...

MMMMH..

TRES BIEN!

LAYNIA! MON ENFANT! TU ES BLESSÉE?

DANS MON ORGUEIL SEULE-MENT, PROFES-SEUR!

COMPTE SUR MOI POUR TE FAIRE MAL AILLEURS SI TU NE NOUS DIS PAS OÙ SE CACHENT TES ACOLYTES FILLETTE!

LÂCHE-LA TRAÎTRE!

QUI DIABLE?

TU CHERCHAIS MES "ACOLYTES"? IVAN? LES VOICI!

FAIS UN GESTE, VEUVE ET CE SERA L'ANEANTISSEMENT DES CHAMPIONS!

MAIS QUI ÊTES-VOUS? LA DYNAMO POURPRE EST MORTE!

QUE NOUS VOULEZ-VOUS?

NOUS N'EN VOULONS QU'À TOI, À IVAN ET AU VIEUX!

L'ÉTAT A SES RAISONS POUR SOUHAITER TON RETOUR ET CELUI DU COMMISSAIRE. ET J'AI LES MIENNES POUR VOULOIR IVAN PÉTROVITCH

ON M'APPELLE LA DYNAMO POURPRE... MAIS J'AI EU D'AUTRES NOMS -- LE PARIA, PAR EXEMPLE!

NON! TU MENS! TU ÉTAIS MORT! ILS L'ONT AFFIRMÉ!

QUI EST-CE, IVAN? TU LE CONNAIS?

LES PÈRES CONNAISSENT GÉNÉRALEMENT LEURS FILS, NATACHA! JE SUIS YOURI PÉTROVITCH!

LA PROCHAINE FOIS:

LA LUTTE FINALE!

17

Copyright © 1976 Marvel Comics Group - © 1978 Fri 11IG - Tous droits réservés LES CHAMPIONS et tous les pa

Stan Lee PRÉSENTE: **IRON FIST** "L'HOMME AU POING D'ACIER"

A' LA MORT DE SON PÈRE, ASSASSINÉ PAR SON ONCLE, HAROLD MEACHUM, DANIEL RAND, AGÉ DE NEUF ANS, EST RECUEILLI DANS LA VILLE MYSTIQUE DE KUN-LUN PAR YU-TI, L'AUGUSTE SEIGNEUR DE JADE. APRÈS UNE DURE INITIATION IL EST DEVENU IRON-FIST, L'HOMME AU POING D'ACIER. IL QUITTE ALORS LA CITÉ DE KUN-LUN POUR NEW YORK OÙ IL RENCONTRE LE PROFESSEUR WING ET SA FILLE COLLEEN ET OÙ UNE NOUVELLE VIE COMMENCE POUR LUI.

1ER ÉPISODE.

IRON FIST A PRIS LA POSITION DU CHAT, SON CORPS EST SOUPLE, SES MUSCLES DÉLIÉS, MAIS TOUS SES SENS SONT EN ÉVEIL ET IL ATTEND...

IL SE CONCENTRE SUR LA BATAILLE QUI VA SUIVRE... SUR SON ADVERSAIRE...

SCÉNARIO DE: CHRIS CLAREMONT
DESSINS DE: PAT BRODERICK
ENCRAGE DE: VINCE COLLETTA

LE MONSTRODE

...QUI N'EST AUTRE QUE COLLEEN WING!

IRON FIST NE S'EST ENCORE JAMAIS BATTU CONTRE UNE FEMME. A KUN-LUN OÙ CELLES-CI SONT TRAITÉES AVEC RESPECT, CELA NE SE FAIT PAS.

HAI-YAAAHH!

AU CRI DE COLLEEN, IL RÉALISE QUE LE DUEL A COMMENCÉ. ET QU'IL N'Y EST PAS PRÉPARÉ...

ET C'EST D'EXTRÊME JUSTESSE QU'IL BLOQUE SON FOUETTÉ DU PIED...

IL LUI FAUT DU TEMPS POUR SE CONCENTRER, MAIS COLLEEN N'EST PAS UNE NOVICE DANS LA PRATIQUE DES ARTS MARTIAUX

CHIIIIII AH!

IL PARE UN SECOND COUP...

...PUIS, C'EST L'OFFENSIVE!

HAAA!

MAIS IL S'APERÇOIT QUE COLLEEN ENCAISSE..

...AUSSI BIEN QU'ELLE FRAPPE...

DIS DONC, CHAMPION, TU PEUX FAIRE MIEUX QUE ÇA! CESSE DE TE DÉFILER!

ON SE BAT POUR DE BON, TÂCHE DE NE PAS L'OUBLIER!

COLLEEN NE PEUT COMPRENDRE QU'À KUN-LUN, TOUT HOMME QUI FRAPPERAIT UNE FEMME SE VERRAIT AUSSITÔT EXILÉ À JAMAIS DANS LES TERRES NOIRES.

ELLE A VOULU CE DUEL... MAIS LE COEUR D'IRON FIST N'Y EST PAS.

JE COMPRENDS MAINTENANT POURQUOI TU GAGNES ! TU TE BATS D'UNE MANIÈRE SI PITOYABLE...

BATS-TOI, IRON FIST ! FRAPPE-MOI, BON SANG !

.. QUE TES ADVERSAIRES, EN TE VOYANT, S'ÉCROULENT DE RIRE !

PIQUÉ PAR LES RAILLERIES DE COLLEEN, IRON FIST SE DÉCIDE À ...

... ATTAQUER !

AAAAA--!!

SOUS LE COUP, LA JEUNE FEMME CHANCELLE... IRON FIST A, UN INSTANT...

...OUBLIÉ QUE SON ADVERSAIRE N'EST PAS UN HOMME...

ET LA RUADE QU'IL LUI A DÉCOCHÉE PEUT ÊTRE TERRIBLEMENT DANGEREUSE...

COLLEEN! JE NE VOULAIS PAS TE FAIRE MAL! ÇA VA?

BIEN SÛR QUE ÇA VA, GROS BÊTA!

UNE CEINTURE NOIRE 4e DAN SAIT ACCOMPAGNER UN COUP!

SSSSS

QUE DIRAIT TON FAMEUX MAÎTRE LEI KUNG S'IL VOYAIT L'ORGUEIL DE KUN LUN SE FAIRE BATTRE PAR UNE FEMME?

IL DIRAIT QUE TU AS PARLÉ TROP TÔT!

TU CONNAIS LE PROVERBE? SI TU NE RÉUSSIS PAS DU PREMIER COUP...

...MIEUX VAUT RENONCER AVANT DE SE FAIRE MAL, COLLEEN.

PAS AVANT DE T'AVOIR VU MORDRE LA POUSSIÈRE!

IRON FIST SAIT QUE LA COLÈRE DE LA JEUNE FEMME EST FEINTE, ET QU'EN FAIT ELLE EST PARFAITEMENT CALME...

...ET SI REDOUTABLE QU'IL VAUT MIEUX...

C'EST TOI QUI AS VOULU CE *DUEL*, COLLEEN. TE VOILÀ SERVIE. ET MAINTENANT, RENDS-TOI OÙ JE TE CASSE LE BRAS! COMPRIS?

VOUS ÊTES TOUS LES MÊMES..

...OUILLE! D'ACCORD, JE ME RENDS!...

LA NEUTRALISER

POURQUOI CET AIR *MAUVAIS* DANNY? ON S'EST BIEN *BATTUS* ET C'EST TOI QUI AS GAGNÉ...

TU NE COMPRENDS DONC *RIEN*? UN HOMME NE DOIT JAMAIS FRAPPER UNE *FILLE*!

D'ABORD JE SUIS UNE *FEMME*!

ENSUITE, DANS UN *COMBAT* LE *SEXE* N'A AUCUNE IMPORTANCE!

À KUN-LUN IL EN A!

REVIENS SUR *TERRE*, TU N'ES PLUS À KUN LUN!

IL M'ARRIVE DE LE REGRETTER!

SLAM!

OH... ÇA VA.

INTERLUDE:

FENRIS STATION
S.H.I.E.L.D.
U.S. GOVERNMENT

NO ADMITTANCE
TO UNAUTHORIZED PERSONNEL

ALERTE INTRUS ALERTE INTRUS

DES INTRUS SE SONT INTRODUITS À L'INTÉRIEUR DU COMPLEXE ...

ALERTE ROUGE
ALERTE ROUGE

HASSAN ! REGARDE, UNE CAMÉRA ESPION ! NOUS SOMMES DÉCOUVERTS !

NOUS LE SOMMES DEPUIS NOTRE ENTRÉE DANS LE COMPLEXE DE *FENRIS*. MAIS PERSONNE NE PEUT RIEN CONTRE NOUS !

ALLONS, NOUS AVONS UNE *MISSION* À REMPLIR ET PEU DE TEMPS POUR L'ACCOMPLIR. NOTRE GAZ *INERVANT* NOUS A FACILITÉ LES CHOSES

ET IL PROUVE QUE L'ARGENT PEUT TOUT ACHETER.

ILT 7
TRANCE
M
RET

UN TRAÎTRE... LA COMBINAISON D'UN COFFRE TOP SECRET, ET MÊME..

...UN MONSTROÏDE !! REGARDEZ-LE, MES FRÈRES ! C'EST LA CLÉ QUI OUVRIRA À NOTRE MAÎTRE LES PORTES QUI LE SÉPARENT DU TRÔNE D'HALWAN !

ES-TU SÛR QUE CET ENGIN VA *FONCTIONNER*, HASSAN ?

S'IL NE MARCHE PAS, NOTRE "*AMI*" AMÉRICAIN N'AURA PLUS QU'À NOUS *RENDRE* L'ARGENT QUE NOUS LUI AVONS AVANCÉ... S'IL TIENT À SA PEAU...

ATTENTION, BEYD, J'ACTIVE L'UNITÉ...

MAINTENANT !

4071975/2304 : 17.2... NOM DE CODE : BALLOX. ESPÈCE : MONSTROÏDE MAINTENANT OPÉRATIONNEL. ATTENDS INSTRUCTIONS

TOUT TON ARSENAL DE COMBAT EST OPÉRATIONNEL ?

ARSENAL DE COMBAT ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL AU NIVEAU OPTIMUM.

ATTENDS INSTRUCTIONS

MON MAÎTRE VEUT QUE TU SUIVES LA *PRINCESSE AZIR* À NEW-YORK ET QUE L'INSTANT OÙ TU L'ACCUEILLERAS DANS CETTE VILLE SOIT AUSSI CELUI DE SA MORT !

FIN DE L'INTERLUDE

EN PROIE A' UNE VIOLENTE COLÈRE...

...IRON FIST A QUITTÉ LE DOMICILE DES WING.

IL ARPENTE A' GRANDS PAS RIVERSIDE DRIVE, ESPÉRANT AINSI CHASSER SES DÉMONS INTÉRIEURS...

MAIS SES EFFORTS SONT VAINS...

TOUT ÉTAIT EN ORDRE, A' KUN LUN, CHAQUE CHOSE ÉTAIT A' SA PLACE, CHACUN AVAIT UN RÔLE...

...UNE RESPONSABILITÉ, ET LA VIE ÉTAIT SEREINE, ÉQUILIBRÉE...

IL SAIT QUE L'HOMME APPELÉ IRON FIRST NE POURRA TROUVER LE BONHEUR QU'A' KUN LUN.

MAIS L'HOMME APPELÉ DANIEL THOMAS RAND ? SERAIT-IL HEUREUX DANS CETTE KUN LUN QU'IRON FIST AIME ET CONNAÎT, LUI QUI S'EST LAISSÉ ATTIRER PAR CETTE AMÉRIQUE QU'IL N'AVAIT PAS REVUE DEPUIS ONZE ANS ?

IL Y A QUELQUE TEMPS, IL AURAIT RÉPONDU OUI.

MAINTENANT... IL N'EN EST PLUS AUSSI SÛR...

IRON FIST POURSUIT SA PROMENADE A' TRAVERS CENTRAL PARK LORSQUE LE CLAQUEMENT D'UNE BATTE SUR UNE BALLE LE SORT DE SA RÊVERIE...

KTAK!

...POUR LE REPLONGER DANS LES SOUVENIRS...

METS

... ET DANS L'ACTION...

ET IL SE RAPPELLE LES PAROLES DE LEI KUNG, LE TONNERRE: LE CORPS SE SOUVIENT TOUJOURS DE CE QUE L'ESPRIT A OUBLIÉ

JE L'AI EUE, DAD! JE L'AI EUE!!

BRAVO, DANNY! POUR UN JOLI COUP C'EST UN JOLI COUP!

PEUH! ÇA COMPTE PAS! IL FAIT MÊME PAS PARTIE DE TON ÉQUIPE!

EH BIEN DEMANDE-LUI S'IL VEUT JOUER... JE ME PORTE GARANT DE LUI. COMMENT VA, DANNY?

TRÈS BIEN, LIEUTÉNANT SCARFE!

SI TU VEUX JOUER, ON SERA RAVIS DE T'AVOIR AVEC NOUS!

EUH... ÇA ME PLAIRAIT

ALORS, C'EST D'ACCORD. J'M'APPELLE CHRIS

ET MOI... DANNY. DANNY RAND.

QUELQUES POIGNÉES DE MAINS, DES PRÉSENTATIONS RAPIDES, ET IRON FIST SE TROUVE ENTRAÎNÉ DANS UN MATCH DE BASEBALL QUI DEVIENDRA HISTORIQUE PUISQUE C'EST LA PREMIÈRE COUPE DE BASE-BALL DE CENTRAL PARK.

À MESURE QUE LES HEURES PASSENT IL COMPREND QU'IL S'AÇIT D'UN JEU QUE PERSONNE NE PREND AU SÉRIEUX ET QUE ACTEURS ET SPECTATEURS NE SONT VENUS LÀ QUE POUR SE DISTRAIRE.

Y COMPRIS LA PRINCESSE AZIR DE HALWAN QUI ASSISTE AU MATCH INCOGNITO ET QUI ENCOURAÇE AVEC ENTHOUSIASME LES DEUX ÉQUIPES.

BIEN QU'IL N'AIT PAS MIS DE ÇANT DE BASEBALL DEPUIS DIX ANS, DANIEL RAND JOUE REMARQUABLEMENT

LA FIN DE LA PARTIE EST PROCHE, ET SON ÉQUIPE MÈNE SUR CELLE DE LA POLICE PAR UN BUT.

POUR RAFAËL SCARFE, C'EST LE COUP DE LA DERNIÈRE CHANCE. IL ENVOIE UN LOB TERRIBLE

DANIEL RECULE POUR RATTRAPER LA BALLE. IL NE VOIT PAS QU'IL N'EST PAS SEUL SUR LE TERRAIN...

ET QUAND IL S'EN APERÇOIT...

...IL EST TROP TARD !

HEY !!

AAAAAA

QU'EST-CE QU'IL A À RIRE CET ABRUTI ? JE VAIS LE...

HA HA HA HA HA

ALLONS, DANIEL...

...IL N'Y A PAS DE QUOI FOUETTER UN CHAT ET SE MOQUER D'UN AMI N'A RIEN DE BIEN MÉCHANT !

JE N'EN CROIS PAS MES YEUX ! LE VISAGE DE MARBRE S'HUMANISE !

HA HA HA HA HA

JE N'AURAIS JAMAIS CRU QUE TU AIES LE SENS DE L'HUMOUR !

COMME DIT LE PROVERBE : TOUT VIENT À TEMPS À QUI SAIT ATTENDRE !

MAIS...

QU'EST-CE QU'ON VOUS A DIT DE MOI ?

LIEUTENANT SCARFE...

QUE REGARDEZ-VOUS ? QU'EST-CE QUI NE VA PAS ?

JE NE SAIS PAS...

APPROCHONS-NOUS DE LA *PRINCESSE*. J'AI LE PRESSENTIMENT QU'IL VA SE *PASSER* QUELQUE CHOSE !

CHARLIE, FAIS ÉVACUER LES SPECTATEURS, ET CONTACTE LE POSTE DE *BOROUGH* POUR LE CAS OÙ CE TRUC...

BON SANG ! QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

QUESTION APPELLE RÉPONSE

RÉPONSE : PATROUILLEUR BALLOX, ESPÈCE : MONSTROÏDE. MISSION : ANÉANTIR ENTITÉ "PRINCESSE AZIR"

EXÉCUTION IMMÉDIATE !

ET AUSSITÔT, LE CRÉPITEMENT DES ÉCLAIRS DE HAUTE ÉNERGIE SE MÊLE AUX HURLEMENTS DE LA FOULE...

PRINCESSE, SAUVEZ-VOUS, C'EST VOTRE SEULE CHANCE !

EN L'ESPACE DE QUELQUES SECONDES, LE COMBAT SE RÉDUIT EN UN DUEL.

AAARRGHH !!

MAIS BIENTÔT IL NE RESTE PLUS QUE LE MONSTROÏDE...

...ET LA PRINCESSE.

IDENTITÉ D'OBJECTIF CONFIRMÉE. MISSION EN COURS

NE COMPTE PAS L'ACCOMPLIR, MONSTRE! DU MOINS ..

...TANT QU'IRON FIST EST VIVANT!

HUM... MON POING NE L'ÉMEUT PAS PLUS QUE MES PAROLES

JE N'AI FAIT QUE LE RENDRE FOU FURIEUX!

PUISQUE JE NE PEUX EN VENIR À BOUT PAR LA FORCE, JE VAIS TENTER DE L'AVEUGLER!

CELA PERMETTRA À LA PRINCESSE DE SE METTRE À L'ABRI... ET À MOI DE TROUVER SON POINT FAIBLE!

"S'IL EN A UN!"

ENCORE FAUT-IL QUE TU LE TROUVES À TEMPS, IRON FIST.!

LE MONSTRE NOUS ARRIVE DROIT DESSUS! JE VOUS EN PRIE RELEVEZ VOUS! RELEVEZ-VOUS.!

TROP TARD! ALLAH AIE PITIÉ DE NOUS!

CETTE FOLLE S'EST JETÉE AU MILIEU... ET LE ROBOT VA FRAPPER!

IRON FIST SE SOUVIENT DES CONSEILS DE LEI KUNG: "AFFRONTER LES PROBLÈMES LES UNS APRÈS LES AUTRES...

... PAS DE PRÉCIPITATION... ET TU AURAS TOUJOURS LE TEMPS.

... DE LES "RÉSOUDRE"

SA GRIFFE DU TIGRE ARRIVE DROIT AU BUT

DÉSORMAIS LE MONSTROÏDE EST BORGNE!

HAII!!

DANGER. DANGER. CELLULE OPTIQUE GAUCHE NON OPÉRATIONNELLE. DÉGÂTS TROP IMPORTANTS POUR ÊTRE AUTO-RÉPARÉS.

TIREZ! BON SANG! PROFITEZ EN PENDANT QU'IL EST IMMOBILE!

ALORS QUE L'ENFER SE DÉCHAÎNE AU DESSUS DE LUI, IRON FIST PROTÈGE LA PRINCESSE DE SON CORPS..

CONTINUEZ À TIRER! IL FAUT L'ABATTRE! IL LE FAUT!

DEMANDE LUI DE TOMBER!

UNITÉ ATTAQUÉE PAR INDIGÈNES. FORMES ORGANIQUES UTILISANT ARMEMENT PRIMITIF...

DIRECTIVE DÉCLENCHER RIPOSTE!..

POLICE

ORDRE EXÉCUTÉ. ATTAQUE TERMINÉE. RETOUR À MISSION INITIALE.

BIEN ARMÉS, UNE DOUZAINE D'HOMMES N'ONT PU VENIR A' BOUT DU MONSTROÏDE... QUE PEUT DONC FAIRE UN HOMME SEUL MUNI D'UN SIMPLE TUBE DE MÉTAL...

TU ÉTAIS BORGNE..

...TE VOILÀ AVEUGLE, MAINTENANT!

HUUU-YAHH!!

SYSTÈME OPTIQUE PRIMAIRE NON OPÉRATIONNEL. PASSAGE SUR VISION A' INFRA ROUGE.

SEUL UN HOMME TERRIBLEMENT VULNÉRABLE SÉPARE LA PRINCESSE DE LA MORT.

UNITE GRAVEMENT ENDOMMAGÉE. MAIS TOUJOURS OPÉRATIONNELLE

A' MESURE QUE LE MONSTROÏDE APPROCHE, UN CALME GLACIAL S'INSINUE DANS LE CORPS ET L'ESPRIT D'IRON FIST...

"UNITE TOUJOURS CAPABLE D'EXÉCUTER MISSION INITIALE: ANÉANTIR ENTITÉ "PRINCESSE AZIR"...

TOUT SON FEU INTÉRIEUR SE CONCENTRE...

...ET TOUS CEUX QUI LA DÉFENDRONT...

...DANS SA MAIN DROITE QUI DEVIENT INCANDESCENTE...

... ET SE TRANSFORME EN UNE VÉRITABLE MASSE D'ACIER.

...ET C'EST ALORS QU'IL FRAPPE !!

ET LE MONSTROÏDE...

...S'ÉCROULE!

LE COMBAT EST TERMINÉ. A L'HEURE DE LA VICTOIRE, IRON FIST DÉCOUVRE LES BLESSÉS ET LES MORTS. CAR MÊME SI UNE CAUSE EST JUSTE, IL Y AURA TOUJOURS DES MORTS...

...ET DES GENS QUI LES PLEURERONT...

MAIS POUR LA JEUNE PRINCESSE, C'EST LA FIN DU CAUCHEMAR...

C'EST DU MOINS CE QUE CROIT IRON FIST, CAR EN FAIT IL NE FAIT QUE COMMENCER...

AINSI, HASSAN, TU M'AVAIS JURÉ QUE TON JOUET ME DÉBARRASSERAIT DE LA PRINCESSE AZIR...

...ET POURTANT, ELLE EST TOUJOURS EN VIE!

COMMENT POUVAIS-JE DEVINER, SEIGNEUR, QUE CET... IRON FIST S'EN MÊLERAIT?

TU ES MON SERVITEUR... NE L'OUBLIE PAS!

ENFIN... CE QUI EST FAIT... EST FAIT...

CET IRON FIST S'EST OPPOSÉ À MES DESSEINS. IL EN SERA CHÂTIÉ!

VA, HASSAN. TROUVE-LE, TÂCHE DE SAVOIR QUI IL AIME, DÉCOUVRE SON POINT FAIBLE... AFIN QUE JE L'UTILISE, POUR LE DÉTRUIRE.

JE BOULEVERSERAI SA RAISON... JE BRISERAI SA VOLONTÉ... J'EN FERAI MON ESCLAVE...

PROCHAIN ÉPISODE : **ALIENATION MENTALE!**

18

Copyright © 1975 Marvel Comics Group • © 1978 Ed LUG Tous droits réservés IRON FIST et tous les personnages

Stan Lee PRESENTE: **SKULL** "LE PRISONNIER DU TEMPS"

SCENARIO DE BILL MANTLO - DESSINS DE SAL BUSCEMA & SONNY TRINIDAD

les CAVALIERS de la NUIT!

8ème ÉPISODE

CONTEMPLEZ L'EMPIRE DE L'OR, MES AMIS! LA CITE DE WUIRA COCHA. LE SERPENT À PLUMES!

MA CITÉ, SCULLY!

COMPLIMENTS, COCHRAN!

COMME QUOI L'ARMÉE, ÇA MÈNE À TOUT!

DEVANT LA PYRAMIDE DU SOLEIL, LES GUERRIERS FETENT PAR UNE DANSE L'ARRIVÉE...

DE QUATRE PAUMÉS QUI ONT REJOINT L'EX-CAPITAINE VICTOR COCHRAN.

TA NOUVELLE PROMOTION TE DECONCERTE, SCULLY ? MOI, JE M'Y SUIS *FAIT* TRÈS VITE !

C'EST DONC QU'ON N'A PAS LES *MÊMES* RÉACTIONS !

MOI J'AIME POUVOIR *CHOISIR* MON *ENTOURAGE*... MES AMIS !

ET AUSSI TES *ENNEMIS*, SANS DOUTE ?

IL EST VRAI QUE POUR TOI, AMIS OU *ENNEMIS*, C'EST TOUT UN !

MAIS PARDON : ÇA NE ME *REGARDE* PAS !

EN EFFET. POUR UN GARS QUI VIENT DE ME FAIRE BALANCER DANS LA *FOSSE AUX LÉZARDS*...*

... JE TE TROUVE BIEN *FAMILIER* !

*V.N. : PRÉCÉDENT.

JE T'AI DÉJÀ *EXPLIQUÉ* QUE JE N'AVAIS PAS LE CHOIX !

NOTRE SOCIÉTÉ EST *FERMÉE*, SKULL. LES *ÉTRANGERS* REPRÉSENTENT UN *DANGER*. L'ÉPREUVE EST UNE MANIÈRE DE LES ... *REFOULER* !

LES RARES QUI SURVIVENT ...

... SONT ÉLEVÉS AU RANG DE *DIEUX* !

ET LA PLACE COMPORTE DE SACRÉS AVANTAGES, LES GARS !

LA *COULEUR* DE COREY LES INTRIGUE, SKULL ! ILS DISENT QU'IL A DÛ FRÉQUENTER LE *SOLEIL* DE TOUT PRÈS !

ILS LE PRENNENT POUR LE GRATIN DU PARADIS INCA !

TU VOIS, TES AMIS PROFITENT DE MON PARADIS. EUX .. SERAS-TU SEUL À REFUSER LA DÉTENTE ?

FICHE-MOI LA PAIX, COCHRAN!

TOUS LES PARADIS ONT LEUR ENVERS... QU'ON APPELLE L'ENFER!

D'AILLEURS, JE N'APPRÉCIE NI L'UN NI L'AUTRE !

ET PUIS, DIS DONC, LES DIEUX NE SONT PAS SI TABOUS QUE ÇA, DANS TON EMPIRE !

"DIEU OU PAS, TU T'ES BEL ET BIEN FAIT EXPÉDIER DANS LA FOSSE...

"... PAR TON GRAND PRÊTRE!

SANS MA CEINTURE, ON ÉTAIT CUITS !

ET QUE FAISAIENT LES ANGES DE TON PARADIS, PENDANT CE TEMPS ? ONT-ILS LEVÉ LE PETIT DOIGT POUR TE SAUVER LA MISE ?

ÉVIDEMMENT, ÇA MÉRITE RÉFLEXION !

JE CROIS, OUI !

SANS DOUTE, V. MAIS J'IGNORE CE QU'EST CE "BAISER" QUE TU ME DEMANDES !

ON NE DOIT RIEN REFUSER À UN DIEU...

FERME LES YEUX AVANCE LES LÈVRES, COMME SI TU VOULAIS SIFFLER ... ET PUIS ..

--TAYA ?

C'EST LA BÉNÉDICTION DES DIEUX, TAYA, JE VAIS T'APPRENDRE.

OH. BONJOUR! BEAU TEMPS, HEIN?

ARRIVE, TOI!

ULP!!

QUOI? J'ALLAIS PAS LA MANGER! COMMENT JE POUVAIS SAVOIR QUE SON PATER ETAIT LA?

TU FAIS DU BEAU TRAVAIL!

DE TOUTE FAÇON, ÇA SE TASSE, TU VOIS... LES DIEUX ONT TOUS LES DROITS.. TANT QU'ILS SE SERRENT LES COUDES!

ET COREY, ALORS? LUI NON PLUS, IL A PAS L'AIR DE S'EMBÊTER!

ALLONS INTERVIEWER LE *DIEU EN CHEF* ON FINIRA BIEN PAR LUI TIRER QUELQUES EXPLICATIONS!

BIEN. TU FÉLICITERAS BRULA.

À TES ORDRES, GRAND DIEU!

LES DIGNITAIRES RELIGIEUX M'INFORMENT QUE LE PRÊTRE FÉLON* VIENT D'ÊTRE INCARCÉRÉ!

ON ENQUÊTE SUR DES COMPLICITÉS POSSIBLES!

*V ÉPISODE PRÉCÉDENT.

LES TROUBLES *INTÉRIEURS* SONT JUGULÉS!

OUI, MAIS À L'EXTÉRIEUR, C'EST UNE AUTRE AFFAIRE!

C'EST INCROYABLE SKULL - C'EST DU PUR ART INCA...

...MAIS POUSSÉ JUSQU'À UNE *PERFECTION* INCONNUE DES ARCHÉOLOGUES DU XX^e SIÈCLE!

CES GENS ONT VÉCU EN DEHORS DE TOUTE CIVILISATION, DOCTEUR! ILS ONT DONC EU TOUT LE TEMPS DE *PARFAIRE* LEUR ART!

ET CES *BAS RELIEFS*

ON DIRAIT UN AVION!

ET ICI, CES *HUMANOÏDES* DESCENDANT DU CIEL!

CES GENS SIMPLES ONT REPRÉSENTÉ LA *RÉALITÉ*, DOCTEUR! NE M'ONT-ILS PAS VU DESCENDRE DU CIEL?

EN *FLAMMES* QUI PLUS EST!

MAIS VENEZ AU CENTRE DE LA PYRAMIDE...

VOICI LA SALLE DU TRÔNE DE WUIRA COCHA...

C'EST ICI QUE SE REND LA *JUSTICE DES DIEUX!*

PAS MAL. LA PLACE DE LA CONCORDE S'Y SENTIRAIT TOUTE *PETITE!*

BON SANG!

EH BEN... QUAND ON PENSE À LA MAISON BLANCHE... Y A PAS DE QUOI ÊTRE FIER!

MAIS JIM SCULLY N'A D'YEUX QUE POUR LE MORCEAU DE CIEL...

... VISIBLE PAR LA LUCARNE CENTRALE...

ON PENSE BEAUCOUP AU CIEL...

..QUAND ON N'A PAS AUTRE CHOSE À REGARDER...

MALGRÉ SON ARCHITECTURE ÉLABORÉE, CET ENDROIT N'EST..

...JAMAIS QU'UNE GRANDE CAGE...

UNE PRISON.

DIS DONC, COCHRAN, ÇA DOIT ÊTRE DUR À CHAUFFER TA CAMBUSE... ENFIN, C'EST LE PROBLÈME DES ESCLAVES..

TU VEUX ME VEXER, SKULL? ÇA NE PREND PAS?

AH?

NON...

JE NE ME BAGARRE JAMAIS EN PRÉSENCE D'UNE DAME..

CETTE REMARQUE EST-ELLE CHEVALERESQUE OU CONDESCENDANTE, CAPITAINE? ENFIN, PASSONS. JE VOUS MANQUAIS

OU AVIEZ-VOUS TOUT SIMPLEMENT OUBLIÉ ANN REYNOLDS?

T'OUBLIER? TU VEUX RIRE?

OU AS-TU DÉNICHÉ CES FRUSQUES?

EH BIEN...

...PENDANT QUE VOUS VOUS OCCUPIEZ DES PRETRESSES LOCALES...

...J'AI DÉCOUVERT QU'ICI, LES MESSIEURS ÉTAIENT CHARGÉS DES TRAVAUX D'AIGUILLE!

ILS SONT DOUÉS, NON?

LE RIRE LEUR FAIT OUBLIER...

...OÙ ILS SONT...

COMMENT ILS Y SONT VENUS...

...ET PEUT-ÊTRE MÊME QU'ILS RIENT À 222 MILLIONS D'ANNÉES DE LEURS CONTEMPORAINS...

MAIS POUR VICTOR COCHRAN, LE RIRE N'EST PLUS...

... QU'UN SOUVENIR...

ET TOUT LÀ-BAS, DANS LES SOUS-SOLS, LA NOTION MÊME DE RIRE EST INCONNUE...

PRÊTRE ?! SANS TES PEAUX DE JAGUAR ET TES GRIS-GRIS.

TU NE RÉPONDS PAS, SAINT HOMME ? LA FAIM PARALYSE-T-ELLE TA LANGUE?

TU N'ES PLUS QU'UN SIMPLE MORTEL AUX YEUX DE OOMATAY!

EST-CE L'OBSCURITÉ AMBIANTE QUI DISSIMULE LA LUEUR MALÉFIQUE JAILLIE DES PRUNELLES DU PRÊTRE DÉCHU..

OU BIEN...?

MANGE, PRÊTRE OOMATAY A L'ORDRE DE TE CONSERVER LA VIE!

JE ME FERAIS FOUETTER JUSQU'AU SANG SI

PRÊTRE ?!..

OHHH... CES TAMBOURS DÉCHAÎNÉS DANS MA TÊTE .. MES YEUX .. SE FERMENT!

MAIS OOMATAY A OUI PARLER DE CETTE MAGIE!

MAUDIT PRÊTRE! TU ESSAYES DE PRENDRE L'ESPRIT DE OOMATAY!

TU AS SIGNÉ TA DESTINÉE!

LA MORT NE FERA QUE DEVANCER L'APPEL!

AVANCE DONC, CHIEN OBÈSE!

REPAIS-TOI DE MON SANG, VIL ESCLAVE DE TON DIEU BLANC!

6

LES ENFANTS DE LA NUIT VENGERONT LEUR PÈRE!

TU OSES PROFÉRER CETTE HORREUR SACRILÈGE?

RETOURNE-TOI, GARDIEN DES CRYPTES!

CONTEMPLE CE QUE NUL N'A LE DROIT DE MENTIONNER!

C'EST POUR TOI QU'ILS SONT VENUS!

WUIRA COCHA, PRÉSERVE OOMATAY, TON SERVITEUR!

LA PRIÈRE DU GEÔLIER A-T-ELLE ÉTÉ ENTENDUE?

EN TOUT CAS, ELLE RESTE SANS RÉPONSE!

TON HEURE EST PROCHE, Ô WUIRA-COCHA! PRENDS GARDE!

DÉLIEZ-MOI MES FIDÈLES!

ET DANS LA SALLE DU TRÔNE...

ALORS, COCHRAN, ÇA VIENT? QUI ES-TU? COMMENT ES-TU ARRIVÉ ICI? RÉPONDS?

JE SUIS TOUJOURS VICTOR COCHRAN, TOPOGRAPHE DANS L'ARMÉE AMÉRICAINE..

EN 45, J'ÉTAIS EN GARNISON À MIAMI...

NOUS PROJETIONS UN RELEVÉ DE TERRAIN EN AMÉRIQUE CENTRALE.

VOUS VOYEZ QUE JAMAIS CET INTÉRÊT NE S'EST DÉMENTI!

LES SCULPTURES!... MAIS BIEN SÛR!!

CE SONT DES RELEVÉS TOPOGRAPHIQUES! MAIS...

MAIS LES CONTINENTS SONT D'UN SEUL TENANT! NOUS VIVONS L'AUBE DE LEUR DÉRIVE MES AMIS! MES "SUJETS" N'ONT FAIT QUE REPRÉSENTER L'ACTUALITÉ... D'APRÈS MES INDICATIONS!

J'ESPÉRAIS QUE LES ARCHÉOLOGUES DE NOTRE SIÈCLE DÉCOUVRIRAIENT CES CARTES...

...ET PUIS... IL FAUT BIEN TUER LE TEMPS.. OUBLIER!

DONC, EN 1945...

...LA TENSION INTERNATIONALE GRANDISSAIT...

"NOUS EFFECTUIONS CHAQUE JOUR DES VOLS DE RECONNAISSANCE AU-DESSUS DE L'ATLANTIQUE...

"...CAR MALGRÉ LA FIN DES HOSTILITÉS...

"DES SOUS-MARINS AVAIENT ÉTÉ REPÉRÉS AU LARGE DES BERMUDES

QUE DIABLE?!

S.O.S.! S.O.S.! NOUS AVONS DÉRIVÉS! NOUS NE VOYONS PLUS LA TERRE!

COMMUNIQUEZ-NOUS D'URGENCE NOTRE POSITION!

LES OREILLES ENCORE PLEINES DU MESSAGE REÇU, JE ME RUAI VERS L'AIRE DE DÉCOLLAGE.

J'IGNORE OÙ NOUS NOUS TROUVONS ACTUELLEMENT! NOUS SOMMES EGARES!

JE PATROUILLAI TOUT LE SECTEUR: RIEN!

LE CIEL ÉTAIT VIDE: NOS CINQ T.B.M. S'ÉTAIENT ÉVAPORÉS!

ET SOUDAIN ...

MES YEUX!

JE PERDS LE CONTRÔLE!

VOYEZ CET ETRANGE NUAGE DEVANT LE SOLEIL! IL AVANCE CONTRE LE VENT!

ON N'A JAMAIS VU ÇA!

"DES FLAMMES M'ENVIRONNÈRENT.

"JE HURLAI!

WA-ROOM!

"MON CO-PILOTE ETAIT MORT... J'ÉTAIS SEUL!

"SUFFOQUANT, AVEUGLÉ, JE PARVINS À M'ARRACHER À L'ÉPAVE.

MA TÊTE! OH, MA TÊTE! J'AI MAL!

"LES HABITANTS DE LA CITÉ NE VIRENT QU'UNE CHOSE: J'ÉTAIS DESCENDU DU CIEL, EN IRRADIANT COMME LE SOLEIL.

MES BLESSURES FURENT INTERPRÉTÉES COMME LE PRIX ACCEPTÉ PAR UN DIEU DÉSIREUX DE VISITER SES SUJETS!

TRENTE ET UN ANS ONT PASSÉ. JE ME SUIS HABITUÉ À CES GENS.

QUE VOIS-JE?

PAR LE SERPENT À PLUMES!

ALERTE!

ALEERTE!

NOUS SOMMES ATTAQUÉS! ARRGH!

BRULA!!

BRULÀ NE T'ENTEND PLUS. D'AILLEURS, IL N'A FAIT QUE TE PRÉCÉDER DE TRÈS PEU.

AIIIEEE! LES VOICI ! LA CITÉ VA SUCCOMBER!

WUIRA COCHA! POURQUOI ABANDONNES-TU TES ENFANTS?

LES DIEUX N'AIDENT QUE LES FORTS, FEMMES!

LA FOI EST UNE BELLE CHOSE, GUERRIER...

...MAIS EN L'OCCURENCE, UN BOUCLIER SERAIT PLUS EFFICACE!

NI LA LENTEUR DE MA CONVALESCENCE NI MES CICATRICES NE LES ONT SURPRIS...

J'ÉTAIS TOUT DE MÊME UN DIEU ENVOYÉ PAR LE SOLEIL!

BEAU CADEAU, EN VÉRITÉ!

J'AI BIEN PENSÉ À EN FINIR AVEC CETTE MASCARADE, MAIS LE COURAGE M'A MANQUÉ. LE TEMPS M'A APPORTÉ UN CERTAIN APAISEMENT.

MAIS ÇA N'A PAS ÉTÉ FACILE. VOICI POURQUOI J'AI BANNI LES MIROIRS DE MES APPARTEMENTS

MON DIEU!

TON DIEU, COREY? IL A CESSÉ D'ÊTRE LE MIEN EN PERMETTANT ...

...CETTE HORREUR!

GRAND PARMI LES GRANDS.

PARDONNE-MOI D'ENTRER AINSI... LA CITÉ EST *INVESTIE!*

INVESTIE? QUE RACONTE-T-IL LÀ, COCHRAN?

QUI OSE ATTAQUER LA CITÉ DU SOLEIL? PARLE, YASA!

LEUR TROUPE A OBSCURCI LA FACE DU SOLEIL, SEIGNEUR!

ILS SONT TOMBÉS SUR NOUS COMME DES SAUTERELLES! ILS VIENNENT DU CIEL POUR AMENER LA *MORT*. DIEU GRAND!

DU CIEL! ...

AARGH!

OUI. DE CE CIEL QUE L'ESPRIT DE YASA VIENT DE GAGNER...

IL EST *MORT*... MAIS D'OÙ VIENT CETTE FLÈCHE?

D'OÙ VEUX-TU QU'ELLE VIENNE?

ÉVIDEMMENT! DE LA SEULE *LUCARNE* DE CETTE CAGE!

C'ÉTAIT À *PRÉVOIR!*

NOUS SOMMES COINCÉS COMME DES RATS, COCHRAN!

ET CES RIGOLOS CONNAISSENT LA **MUSIQUE!**

QUI SONT CEUX-LÀ COCHRAN?

JE... JE NE SAIS... JE N'AI JAMAIS...

ABRUTI! AU LIEU DE GRAVER TES CARTES, TU AURAIS PU T'INFORMER!

LA VILLE **BRÛLE**, SEIGNEUR!

HORREUR! ILS S'EN PRENNENT À **WUIRA COCHA**!

NOUS LE DÉFENDRONS DE NOS **VIES**!

SI VOUS VOULEZ, MAIS MOI...

...JE PRÉFÈRE LE **PISTOLET**!

L'IDÉE N'EST PAS MAUVAISE...

CLICK CLICK

... À CONDITION D'AVOIR DES BALLES, JEFF!

À TERRE, JEFF!

MA PAROLE, ÇA SE PREND POUR WYATT EARP!

LES GARDES SONT FICHUS! NOUS SOMMES SEULS..

ON DIRAIT QU'ILS NOUS VEULENT VIVANTS!

TÂCHONS DE GAGNER LE CORRIDOR SEULS!

IL EST TROP ÉTROIT! CES ÊTRES NE POURRONT NOUS SUIVRE!

IL FAUT D'ABORD TRAVERSER CE HANGAR À DIRIGEABLES!

JE NE SUIS PAS STRATÈGE D'ACCORD

..MAIS ÇA ME PARAÎT UN SUICIDE .. JE VAIS ESSAYER..

... AUTRE CHOSE!

MINCE!
ÇA A MARCHÉ!
JE SUIS UN GARS FORMIDABLE!
UN BUT POUR NOTRE PHYSICIEN DE CHOC!

MAIS CE N'EST JAMAIS QU'UNE BATAILLE DE REMPORTÉE!
À VOUS, ENFANTS DE LA NUIT!
DÉMASQUEZ L'IMPOS-TEUR!

AAARGGH!
MA HANCHE!

JE VAIS RÉGLER SON COMPTE À CETTE *BRUTE*, CAPITAINE!

EN VOILÀ UN QUI NE *RECOMMENCE*-RA PAS!

BON SANG! IL VOUS A BIEN EU! ENFIN, AVEC UN PEU DE *MERCURO-CHROME*!..
LÀ N'EST PAS... LA QUESTION!

SCULLY. LUI, A DÉJÀ *COMPRIS*...
UN DIEU...
...QUI SE PERMET DE SOUFFRIR DEVANT SES ADORATEURS...

... LES PERD À JAMAIS...

ALORS, COCHRAN, TU COMPRENDS, MAINTENANT.

POURQUOI CETTE FORCE DIVINE ME FAISAIT MAL AU VENTRE? JE SAVAIS BIEN.

QUE ÇA NE DURERAIT PAS!

CETTE CLARTÉ Y DURAIT-IL VÉRITABLEMENT UN DIEU PARMI NOUS?

QUI SAIT?

CETTE URNE SERA JUGE!

ELLE RATIFIERA LES POUVOIRS DE L'ÉTRANGER..

OU BIEN..

TOUCHE!

SCULLY! MON VIEUX SCULLY! NE NOUS LAISSE PAS CHOIR COMME ÇA!

SKULL... SKULL... JE T'EN SUPPLIE!

JIM EST K.O. .. ET NOUS SOMMES FICHUS!

LIEZ-LES ET CONDUISEZ-LES AU CACHOT, MES ENFANTS!

LES PROFANATEURS DU SOLEIL SERONT SACRIFIÉS À L'AUTEL DES CAVALIERS DE LA NUIT!

17

EST-CE LA FIN DES AVENTURES DE **SKULL**? IL SEMBLE BIEN QUE OUI, HÉLAS. ENFIN, PEUT-ÊTRE RETROUVERONS-NOUS UN JOUR NOTRE PRISONNIER DU TEMPS! POUR L'INSTANT... PLACE À **CAPTAIN MARVEL** DANS LE PROCHAIN Nº!

Copyright © 1978 Marvel Comics Group - © 1978 Ed. LUG - Tous droits reservés SKULL et tous les personnages de ... et cette publication est sous licence du Marvel Comics Group

STAN LEE PRÉSENTE: LES GARDIENS DE LA GALAXIE !

8e EPISODE

séparation MORTELLE!

STEVE GERBER: SCÉNARISTE

AL MILGROM: DESSINATEUR

BOB WIACEK: ENCREUR

SUJET DE DISSERTATION: VOUS AVEZ VU RESURGIR DE VOTRE MÉMOIRE DES SCÈNES VIEILLES DE 1000 ANS. VOUS N'ATTENDEZ PLUS RIEN DE LA VIE...

...ET SUR LE COUP DE LA COLÈRE, VOUS AVEZ DÉTRUIT UN TÉMOIGNAGE HISTORIQUE IRREMPLAÇABLE.

DÉCRIVEZ VOS SENTIMENTS EN 25 LIGNES MAXIMUM

ÇA VA PAS MIEUX!

DU CALME, SOURIRE D'AVRIL ! LES GENS DE LA GALAXIE À CÔTÉ VOUDRAIENT DORMIR! CE PATACAISSE T'AVANCE À QUOI ?

À RIEN !

MAIS LA COLÈRE CÈDE RAREMENT AU RAISONNEMENT. POUR TOUTE RÉPONSE...

...NIKKI SE TROUVE PROJETÉE CONTRE LA CLOISON PAR UNE RAFALE PSYCHOCINÉTIQUE

ALORS SEULEMENT, VANCE REPREND SES ESPRITS...

MINCE ! QU'EST-CE QUE J'AI *FAIT* ?

NIKKI--?

JE NE VOULAIS PAS... JE T'AI *BLESSÉE* ?

OÙ AS-TU MAL ?

NULLE PART ! TU ES *MIGNON* TOUT PLEIN QUAND TU TE METS EN COLÈRE !

MMNGON !

ÇA T'AMUSE ? MOI JE TROUVE ÇA *CRUEL* !

MAIS NON, C'EST *ROMANTIQUE* ! SI TU RETIRES CE COLLANT, TU TOMBES EN POUSSIÈRE !

UN HOMME RISQUE SA VIE PAR AMOUR POUR MOI ! C'EST *MERVEILLEUX* !

RESPECTE AU MOINS MON ÂGE, SACRÉE TÊTE DE LINOTTE !

O.K., PÉPÉ ! JE HÉ, LÀ !

QUOI ENCORE ?

POURQUOI ÇA TANGUE ?

ON VA LE SAVOIR TOUT DE SUITE ! MARTINEX ! QU'EST-CE QUI SE PASSE ?

ON NOUS CANARDE ? OÙ EST-CE SEULEMENT CHARLIE QUI FAIT SA CULTURE PHYSIQUE ?

ARRETE TON CHARRE ! ET RAPPLIQUE AUTROT !

TU AS ENTENDU ? TOUT LE MONDE SUR LE PONT. IMMÉDIATEMENT ! LES FEMMES AUSSI !

ON REPRENDRA L'ENTRETIEN PLUS TARD, MON PETIT LAPIN !

SIGH ! OK. !

JE COMPTE SURTOI !

BIENTÔT DANS LES COULOIRS DU VAISSEAU...

NOUS SOMMES ATTAQUÉS PAR LES COHORTES D'ARCTURUS. N'EST-CE PAS ?

OU CELLES DE LA COMÈTE DE HALEY. JE SAURAIS PAS TE DIRE !

"ALLONS VOIR SUR LE PONT !

POUR LE COUP, ILS NOUS ONT AMENÉS EXACTEMENT LÀ OÙ ILS VOULAIENT !

ILS ? QUI ÇA ? QU'EST-CE QU'IL DÉBLOQUE ?

REGARDE UN PEU L'ECRAN, COMMANDANT !

TONNERRE DE TONNERRE DE BREST ! QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?

LES COHORTES D'ARCTURUS COMMANDANT !

ILS NOUS ONT ENFERMES DANS UNE SORTE DE SPHÈRE RADIO-ACTIVE, VANCE !

LES RADIATIONS PENÈTRENT LA COQUE... PEU À PEU, ELLES DEPASSERONT LE SEUIL DE TOLERANCE...

...ET NOUS NE POUVONS *RIEN* FAIRE !

LA FLOTTE SE DISPERSE LES VAISSEAUX REGAGNENT LEUR BASE!

MAIS LA BULLE RADIOACTIVE EST TOUJOURS LÀ!

POURQUOI?

POUR NOUS TESTER, COMMANDANT!

L'UN DE CES VAISSEAUX VA RESTER POUR ENREGISTRER LES DONNEES BIOLOGIQUES DE NOS RACES RESPECTIVES...

ET DETERMINER EXACTEMENT LE DOSAGE DE RADIATIONS NECESSAIRE POUR NOUS SUPPRIMER!

LEUR STRATEGIE NE VARIE GUERE D'UNE AGRESSION A L'AUTRE!

TU SAVAIS ÇA. ET TU AS INSISTÉ POUR QUE NOUS SUIVIONS CET ITINERAIRE?!

JE N'AVAIS PAS LE CHOIX!

ALETA A VRAIMENT EN NOUS UNE CONFIANCE ILLIMITEE, LES GARS!

À MOINS QUE TU N'AIES VOULU NOTRE MORT?

NON!

DE TOUTE FAÇON, ALETA, IL FAUT QUE TU NOUS EXPLIQUES TON HISTOIRE EN DETAILS, MAINTENANT!

QUAND TU AS EUH REMPLACÉ ICARUS, TU AS PARLÉ DE "SAUVER LES ENFANTS" MAIS QUELS ENFANTS?

D'ABORD, MARTINEX, JE N'AI PAS "REMPLACÉ" ICARUS. JE...

OOOOH!

ALETA! TU TE SENS MAL?

MAIS L'ÉTRANGE JEUNE FEMME EST INCAPABLE DE RÉPONDRE.

ELLE SE CONCENTRE DANS UNE TENTATIVE DÉSESPÉRÉE...

...POUR RÉSISTER À L'AUTRE..

ICARUS!

MAIS... OÙ EST PASSÉE ALETA?

IL NE LUI EST... RIEN ARRIVÉ DE FÂCHEUX. CROYEZ-EN LA PAROLE DE...

CELUI QUI SAIT!

VOUS SEREZ SOULAGÉS D'APPRENDRE QUE J'AI DÉJÀ COMBATTU LES ARCTURIENS... ET QU'IL EST POSSIBLE D'ANÉANTIR LEUR CHAMP DE FORCE!

EH BIEN? ON ATTEND QUOI?

JUSTEMENT COMMANDANT, NOUS NE POUVONS PLUS NOUS PERMETTRE D'ATTENDRE!

LE TEMPS PASSE ET LA SPHÈRE DEVIENT...

AARRGH!

NON! NOON! JE T'EN PRIE!

ENCORE! SI ÇA N'ÉTAIT PAS SI *IMPRESSIONNANT* ÇA DEVIENDRAIT RENGAINE!

CETTE FOIS C'EST DIFFÉRENT, NIKKI!

"ALETA EST REVENUE... MAIS ICARUS EST RESTÉ!

ILS SONT À BOUT DE FORCES... EMMENONS-LES À L'*INFIRMERIE*!

MARRANT! IL EST LÉGER COMME UNE PLUME!

À L'INFIRMERIE...
C'EST FANTASTIQUE!
QU'EST-CE QU'ILS ONT? C'EST MALIN, LUI QUI PRÉTEND TOUJOURS TOUT SAVOIR...

ILS SONT MOURANTS... LEUR DENSITÉ MOLÉCULAIRE EST EN CAUSE...
CHACUN D'EUX NE POSSÈDE QUE LA MOITIÉ DES ATOMES D'UN CORPS HUMAIN NORMAL. C'EST UN MIRACLE QU'ILS NE SE SOIENT PAS LIQUEFIÉS!
C'EST ALLER UN PEU LOIN DANS LA SOLIDARITÉ NON?
AINSI ILS PARTAGENT HABITUELLEMENT LE MÊME CORPS?

LES ENFANTS... TARA... SITA ...JOHN... ABANDONNEZ!
ELLE REPREND CONSCIENCE!
ALETA, ÉCOUTE ...TU ES SÉPARÉE D'ICARUS... IL FAUT NOUS DIRE...
PAS LA FORCE.
NE PARLE PAS...
ÉTABLISSONS PLUTÔT LE CONTACT MENTAL.
OUI...

ABANDONNE CE VAISSEAU... SUIS-MOI DANS LE VIDE EN DEHORS DU TEMPS ...
OUI... J'Y SUIS...
JE SUIS... AVEC TOI!
HEIN?
SON POULS RALENTIT... IL EST EN TRANSE...
ÇA ALORS, C'EST LA MEILLEURE DU SIÈCLE!

CHAPITRE SECOND : LA DERNIÈRE ÉPROUVETTE

LES LÈVRES DE YONDU S'AGITENT... LES GARDIENS ÉCOUTENT, MÉDUSÉS...

...L'HISTOIRE QU'IL RETRACE...

JE VOIS DES MAINS ...PERCLUSES, DIFFORMES... DES MAINS DE VIEILLARD. ELLES CHERCHENT À...OUVRIR...

"...UNE SORTE DE BOCAL ...LÀ, C'EST FAIT !

"DEDANS IL Y A UN ENFANT À TERME...UN HUMANOÏDE ... VIVANT !

"JE VOIS UN LABORATOIRE RUINÉ.. PAR UNE GUERRE...

"COMME TOUT CELA EST VIEUX...ET IL Y MANQUE LE... LA...

"L'ADULTE EST ENTIÈREMENT DEPOURVU D'ÉMOTION...

IL NE TÉMOIGNE NI SURPRISE NI ATTENDRISSEMENT... L'ENFANT EST DÉJÀ SORTI DE SA MÉMOIRE

"IL S'EN DÉTOURNE...

"...ET QUITTE LE LABORATOIRE... IL GAGNE LES RUES D'UNE VILLE, LES RUINES D'UNE VILLE, JE VEUX DIRE

"IL Y A LÀ D'AUTRES ÊTRES D'APPARENCES DIVERSES... MAIS TOUS APATHIQUES.

OÙ ÉTAIS-TU, SLEESE?

JE REGARDAIS LES BOCAUX!

QU'Y AS-TU TROUVÉ?

RIEN QUI SE MANGE... UN ÊTRE VIVANT.

IL EST MORT, MAINTENANT, TU CROIS?

SÛREMENT PAS IL ÉTAIT FAIT COMME NOUS.

ALORS. SIGH.. IL EN A SANS DOUTE POUR LONGTEMPS - JE VAIS VOIR.

"UN LONG FERRAILLEMENT RETENTIT SOUDAIN AU DESSUS DES TÊTES.

MAIS NUL NE RÉAGIT.

"LEUR VILLE EST ENVAHIE..

"...ET ILS S'EN DÉSINTÉRESSENT.

CE SONT LES COHORTES D'ACTURUS.

OÙ ÉTAIS-TU PASSÉ, OGORD?

DANS UN VIEUX LABO, MON COMMANDANT!

"ET LA LONGUE MARCHE VICTORIEUSE COMMENCE VERS L'ASTRE DE LEURS ORIGINES.

"L'UN DES GUERRIERS A TROUVÉ L'ENFANT.

QUE RAMÈNES-TU LÀ?

UN ÊTRE VIVANT, SIR.

"LE BÉBÉ DEVIENT SOUVENIR DE GUERRE.

SALAAN ALETA! JE SUIS DE RETOUR ET VOYEZ CE QUE JE RAMÈNE!

UN FILS, SALAAN UN FRÈRE POUR ALETA! JE L'AI TIRÉ DES GRIFFES D'UN MUTANT FEMELLE!

IL SERA LE FILS QUE NOUS NE POUVONS AVOIR...

... L'ORGUEIL DE NOTRE VIEILLESSE, SALAAN! IL A ENDURÉ SANS UNE PLAINTE TOUTES LES FATIGUES DU VOYAGE!

DU TEMPS A PASSÉ... L'ENFANT EST DEVENU UN ADOLESCENT... ET JE SENS EN LUI UNE SORTE DE VIDE...

...NÉ DE L'ENNUI... DU DÉPAYSEMENT...

L'ENFANT A DÉÇU OGORD.

STAKARUS QUE REGARDES-TU LÀ ?

TU ES TOUJOURS À RÉVASSER... FILE À L'EXERCICE!

QUAND VIENDRA L'HEURE DE TON PREMIER COMBAT, TU REGRETTERAS TA PARESSE!

IL N'Y AURA PAS DE PREMIER COMBAT, ALETA. REGARDE. T'ES-TU DÉJÀ DEMANDÉ POURQUOI L'ACCÈS AUX RUINES ÉTAIT INTERDIT ?

NON. CE SERAIT UNE QUESTION OISEUSE. IL N'Y A RIEN LÀ-BAS.

SI, ALETA. IL Y A L'ORIGINE DE NOTRE HISTOIRE... ET AUSSI SON FUTUR.

JE T'ORDONNE D'ALLER À L'EXERCICE ! ICI TU NE LE FAIS PAS POUR TOI, FAIS-LE POUR NOS PARENTS!

CETTE SOLLICITUDE T'HONORE, ALETA... MAIS LAISSE-MOI DISPOSER DE MON EXISTENCE!

COMMENT MON PROPRE FRÈRE PEUT-IL ÊTRE AUSSI STUPIDE ?

JE NE SUIS PAS TON FRÈRE, ALETA. ET JE LE PROUVERAI!

"LE TEMPS S'ÉCOULE... STAKARUS EST MAINTENANT UN JEUNE HOMME. IL CONTINUE D'ÉCHAPPER À LA TRADITION DE SON PEUPLE POUR MENER SON PROPRE COMBAT.

"LES RUINES LE FASCINENT...

"IL VEUT PERCER LEUR SECRET...

"CE N'EST NI L'INSTINCT NI L'INTUITION QUI LE GUIDENT VERS LE TEMPLE DU DIEU-OISEAU. C'EST PLUTÔT UN SOUVENIR...

...QUI LE CONDUIT VERS SON DESTIN...

"UN DESTIN QU'IL PARTAGERA AVEC CETTE FEMME!

PAS UN GESTE, STAKARUS!

ALETA!

TU VAS ME DÉNONCER?

JE LE DEVRAIS, PETIT CRÉTIN. MAIS TON COURAGE FORCE L'ADMIRATION.

JE TE PROTÉGERAI.

" LEURS MAINS SE JOIGNENT LA VOIX DE STAKARUS S'ÉLÈVE.

"QUE DIT-IL? JE N'ENTENDS PAS...

"JE NE DISTINGUE PLUS RIEN.

J'AI PERDU LE CONTACT. PAR CONTRE LE LEUR S'EST RETABLI.

ILS ONT ÉTÉ LIBERÉ PAR LA VÉRITÉ

LA VÉRITÉ? DIS-MOI, C'EST UN ROMAN DE SCIENCE-FICTION OU UN ARTICLE POUR FRANCE-DIMANCHE? ON T'A BOURRÉ LE CRÂNE QUAND TU ÉTAIS PETIT, CRÊTE AU VENT! LA JONCTION DES MAINS N'A JAMAIS RÉUNI DEUX CORPS EN UN SEUL!

APPAREMMENT, VANCE, LA COMMUNICATION S'EST FAITE À UN AUTRE NIVEAU QUE NOUS N'AVONS PAS EU LE PRIVILÈGE DE PERCEVOIR.

"JE NE SAIS QUEL CONFLIT S'EST RÉSOLU ENTRE ALETA ET ICARUS...

"...MAIS MAINTENANT, ILS VIVRONT!

NOUS VIVRONS, PLUTONIEN...

SI NOUS FAISONS VITE SUIVEZ-MOI EN SALLE DE TÉLÉTRANSPORT.

BIENTÔT...

LAISSE-MOI M'EXCUSER AVANT TA PROCHAINE DISPARITION, VIEUX!

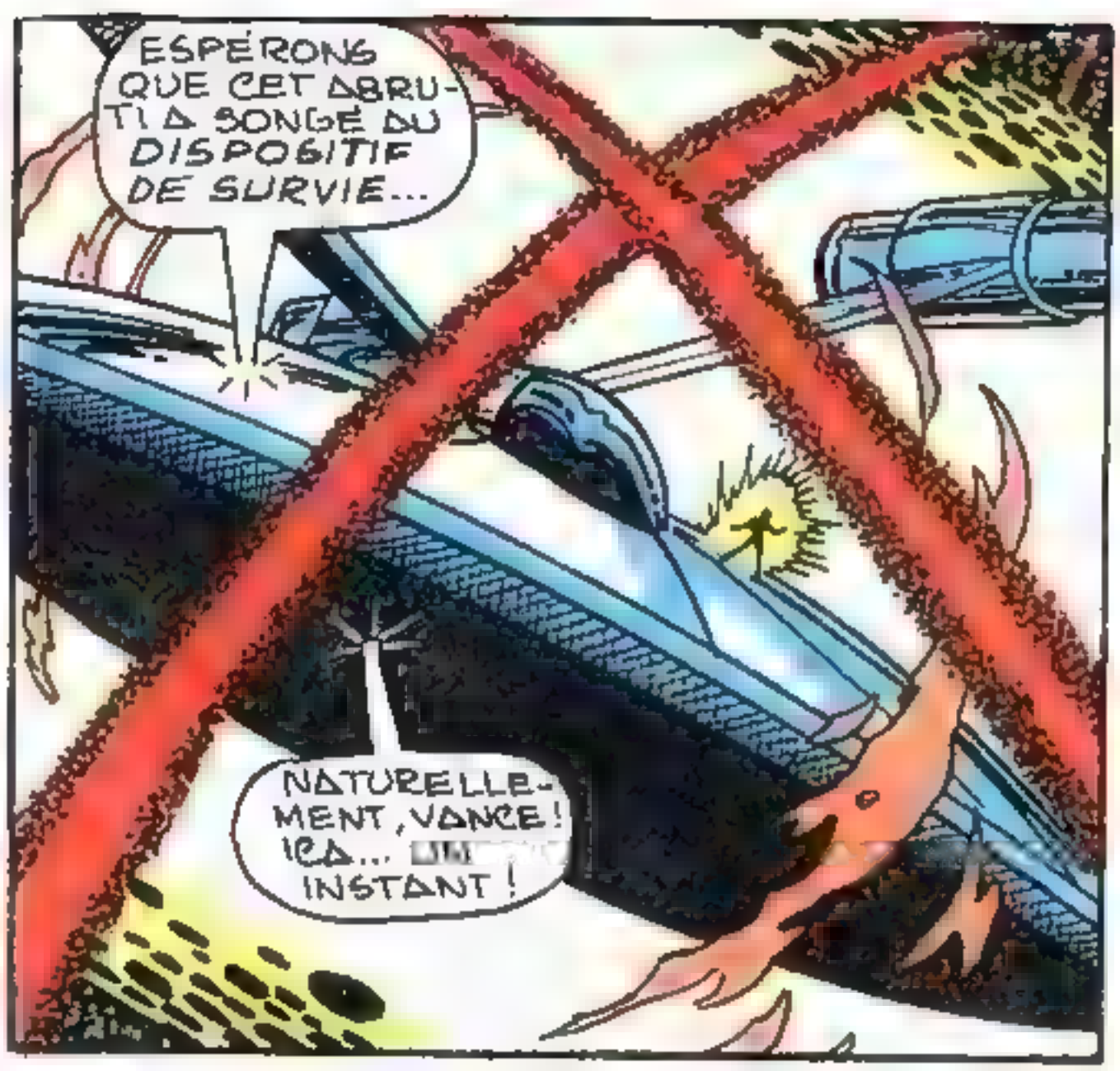
JE N'AVAIS JAMAIS RÉALISÉ QUE SOUS CET EXTÉRIEUR POMPEUX SE CACHAIT UN IDÉALISTE DÉCHU... COMME MOI!

RÈGLE LES COMMANDES SUR L'EXTÉRIEUR, MARTINEX!

PARÉ? VAS-Y, JE SUIS PRÊT!

14

COORDONNÉES ENREGISTRÉES. RAYON TÉLÉPORTEUR ACTIONNÉ.


ESPÉRONS QUE CET ABRUTI A SONGÉ DU DISPOSITIF DE SURVIE...
NATURELLEMENT, VANCE! ICI... UN INSTANT!

QUELQUE CHOSE CLOCHE LE RAYON TÉLÉPORTEUR EST ACTIONNÉ DEPUIS L'EXTÉRIEUR. JE N'ARRIVE PAS À COMPENSER...

ON A PÉNÉTRÉ DANS LE "CAPTAIN AMERICA"!

ABORDAGE EFFECTUÉ CONFORMÉMENT AU PLAN "A" MODIFIÉ, COMMANDANT OGORD.

MERCI LIEUTENANT. FAITES UN RAPPORT À INTERVALLES RÉGULIERS.

VOUS POUVEZ DISPOSER LIEUTENANT!

UNE FOIS SON SUBORDONNÉ PARTI...

CELA M'AURA PRIS UN MILLÉNAIRE... MAIS MAINTENANT, JE LES TIENS!

ILS RÉPONDRONT DE LEUR CRIME CONTRE LA PATRIE!

ILS SE SONT OPPOSÉS À LA CONQUÊTE DES ÉTOILES... QUEL GÂCHIS... J'EN SUIS MALADE. MAIS LA HONTE DISPARAÎTRA AVEC EUX!

TARA, SITA, JOHN, VOUS NOUS VENGEREZ!

ILS FURENT FAIBLES ET VOUS SEREZ FORTS... ILS FURENT COMPATISSANTS, VOUS SEREZ IMPLACABLES

VOUS NOUS MÈNEREZ À LA CONQUÊTE DES ÉTOILES ET VOUS CHÂTIEREZ STAKARUS ET ALETA!

PROCHAINEMENT L'OISEAU DE LA MORT

Copyright © 1977 Marvel Comics Group © 1978 Ed LUG - Tous droits réservés LES GARDIENS DE LA GALAXIE et tous les personnages de ce numéro sont la propriété du Marvel Comics Group et cette publication est sous licence

Peter Parker alias

L'ARAIGNEE,

NOVA

Un jeune lycéen
à qui le destin donne
de fabuleux pouvoirs,
le **SURFER D'ARGENT**
dans **NOVA!**

Un mensuel
en couleurs
de 68 pages

En vente le 10 Février: 3 F.

LE DELUGE QUI BALAYA LA TERRE

LA MYTHOLOGIE NOUS ENSEIGNE QUE LA MAUVAISE CONDUITE DES MORTELS PROVOQUA LE COURROUX DE ZEUS QUI PRIT LA DECISION DE LES EXTERMINER TOUS. APRES LE DELUGE, IL NE RESTAIT PLUS QU'UN HOMME ET UNE FEMME SUR LA TERRE...

Sous la sage conduite de Zeus, tout allait bien sur la Terre. Le travail était inutile; les arbres donnaient des fruits en abondance et chaque année le blé mûrissait sans qu'on ait été obligé de le semer. Et comme jamais crime n'avait été commis, le châtiment était inconnu.

Les Grecs appelèrent cette période l'Age d'Or. Pour eux, l'histoire de la Terre comprenait plusieurs phases.

Après l'Age d'Or vint l'Age d'Argent, déjà moins bon. C'est alors que les saisons font leur apparition et que l'homme fait connaissance avec les rigueurs de l'hiver. Et puis, désormais, il lui faut travailler.

C'est ensuite l'Age du Cuivre; la guerre entre en scène; désormais les conflits se reglent par la violence.

Puis vient l'Age du Fer, une ère terrible. Le crime fait maintenant partie de la vie des hommes; la guerre sévit à l'etat permanent. On oublie les bonnes manieres et les hommes n'éprouvent plus aucun respect pour les Dieux.

Au cours d'une de ses visites périodiques sur la Terre, Zeus se rendit dans le district grec d'Arcadie. Ayant constaté la dégradation des moeurs, il décida d'exterminer tous les mortels au cours d'un violent déluge.

Il réunit tous les Dieux et leur donna ses instructions. Alors le vent du sud se mit à souffler; de très fortes averses firent déborder lacs et rivières. Poséidon ordonna aux vagues de se soulever et de se déverser sur la Terre.

A cette époque, Prométhée, qui était

encore prisonnier de Zeus, et qui possédait le don de prédire l'avenir, reçut la visite de son fils, Deucalion, roi de Phthiotide.

Prométhée lui annonça le déluge imminent; alors Deucalion rentra en hâte chez lui et se dépêcha de construire une arche. Il la remplit d'animaux, y entassa des vivres et tout ce qu'il possédait. Et, au moment où les vagues de Poséidon submergèrent la Terre, sa femme Pyrrha et lui montèrent à bord de l'arche.

De longs jours durant, l'embarcation fut ballottée sur une mer déchaînée; puis elle finit par s'échouer au sommet d'une montagne.

Deucalion et Pyrrha en descendirent

En découvrant que les hommes se conduisaient mal, Zeus decida d'exterminer tous les mortels au cours d'un violent déluge.

pour sacrifier un bélier à Zeus. Et le Dieu ordonna au déluge de cesser.

Alors, les deux seuls êtres qui avaient survécu à la catastrophe s'aventurèrent sur le sol encore détrempé; ils finirent par arriver à un temple où, une fois de plus, ils adressèrent une prière à Zeus pour le supplier de repeupler la Terre. Le Dieu suprême chargea alors Hermès de porter un message à Deucalion.

« Pars d'ici », commanda la voix du messager. « Et jette les os de ta mère derrière toi. »

Stupéfaits, Deucalion et Pyrrha s'interrogèrent: Que voulait dire ce message?

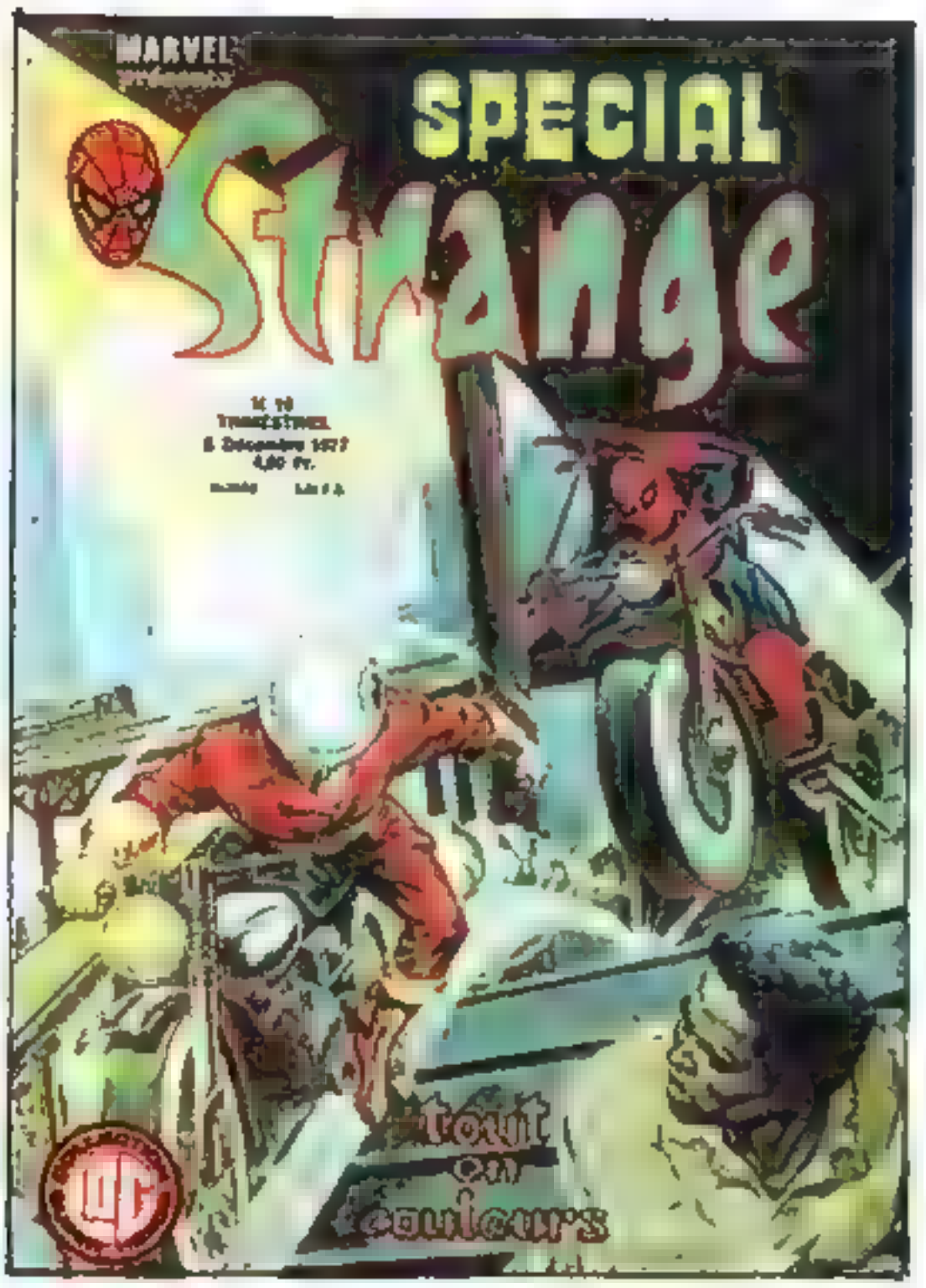
Mais ils ne tardèrent pas à comprendre que, pour les Dieux, c'est la Terre qui était mère de toutes choses; ses « os » devaient être les pierres

Ils se couvrirent donc la tête et, ramassant des pierres à pleines poignées, les jetèrent par-dessus leurs épaules.

Ils avaient vu juste. Car toutes les pierres que Deucalion lança se changèrent en hommes, et toutes celles lancées par Pyrrha se changèrent en femmes. Et ces hommes et ces femmes devinrent les ancêtres d'une nouvelle race sur la Terre

Réalisé par des dessinateurs prestigieux DOC SAVAGE revient dans PLANETE DES SINGES!

Robots anti-mutants
LES SENTINELLES
enlèvent les
X-MEN!
Deux aventures de
L'ARAIGNEE
avec NAMOR
LE PRINCE DES MERS
et le
CAVALIER FANTOME!
LA CHOSE
et la Reine des Démons!

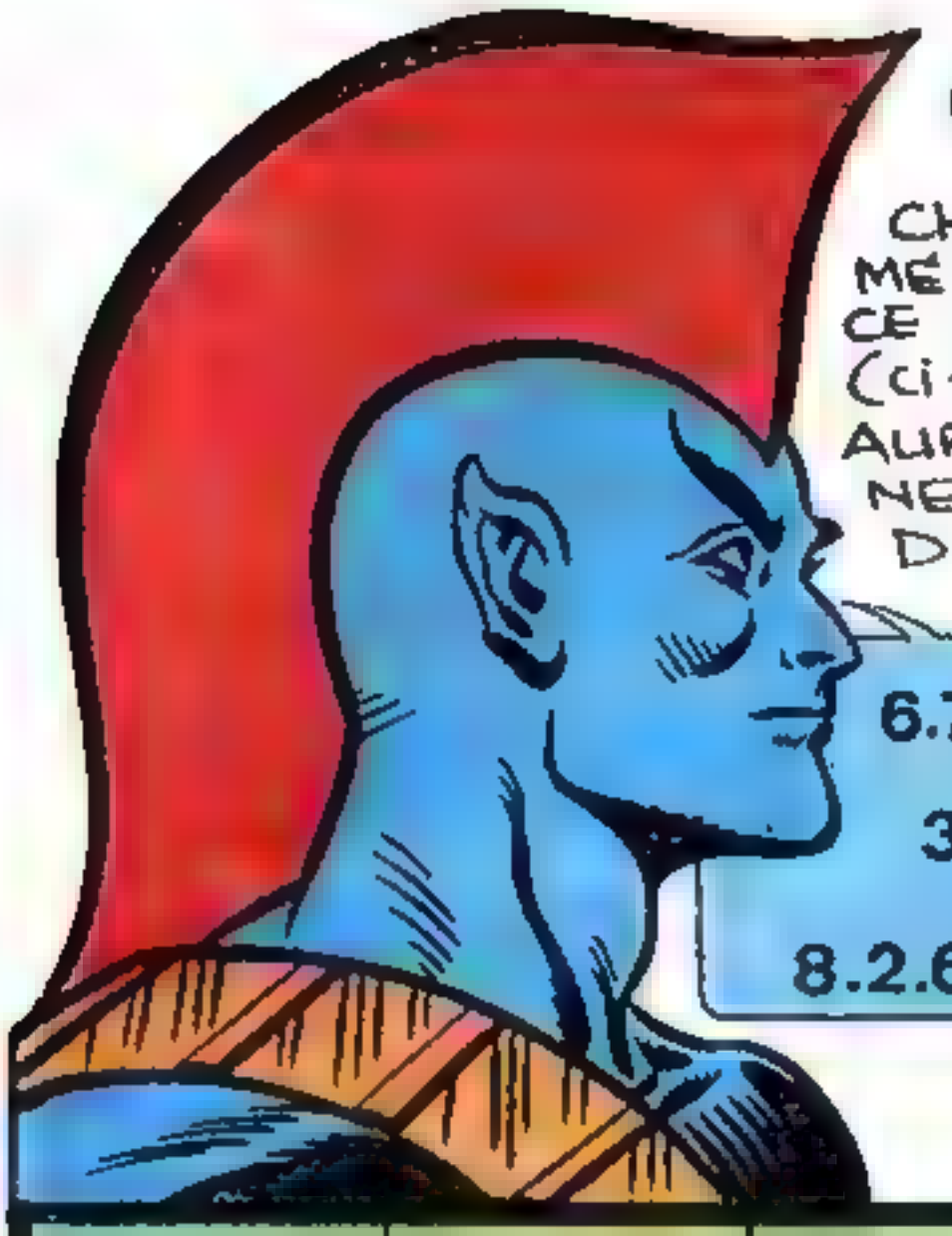


Le 10 Février retrouvez
DOC SAVAGE
fabuleusement dessiné par
J. Buscema et T. De Zuniga
dans
PLANETE DES SINGES N. 13!

Echappant à l'holocauste
les chimpanzés
débarquent sur la terre!

QUE DIT YONDU ?

CHAQUE CHIFFRE (ou NOMBRE) EXPRIMÉ PAR YONDU A UNE CORRESPONDANCE AVEC UNE LETTRE DE L'ALPHABET (ci-DESSOUS : "LE CODE"). QUAND VOUS AUREZ DÉCHIFFRÉ LE MESSAGE... VOUS NE SEREZ PAS POUR AUTANT AU BOUT DE VOS PEINES... UNE ASTUCE RESTE ALORS À ÉLUCIDER !



6.7.5.3.10.3.4

3.10 6.9

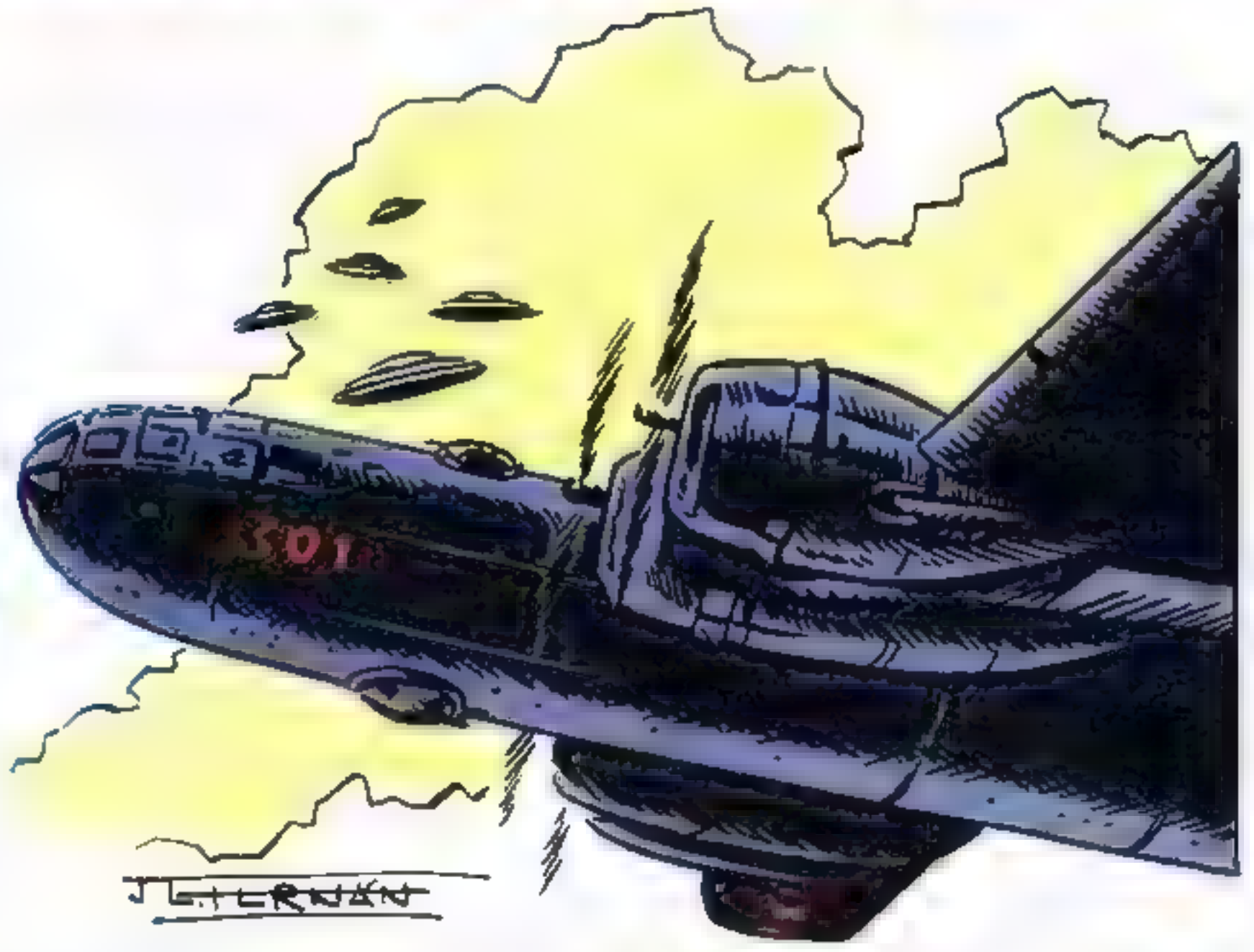
8.2.6.7.9.1.3.4

SOLUTION PAGE 74.

A 3	B 11				
C 13	D 9	E 6	F 19	G 4	H 16
I 7	J 21	K 14	L 10	M 25	N 2
O 17	P 26	Q 22	R 1	S 8	T 24
U 15	V 23	W 18	X 5	Y 20	Z 12

LES SOUCOUPES VOLANTES

ALERTE SUR UN B-29



Un énorme bombardier « B-29 » accomplissait une mission de routine au cours de la nuit du 6 décembre 1952.

Le capitaine John Harter, commandant de bord, demanda à l'officier radariste Coleman d'observer l'écran afin de distinguer la côte de la Louisiane.

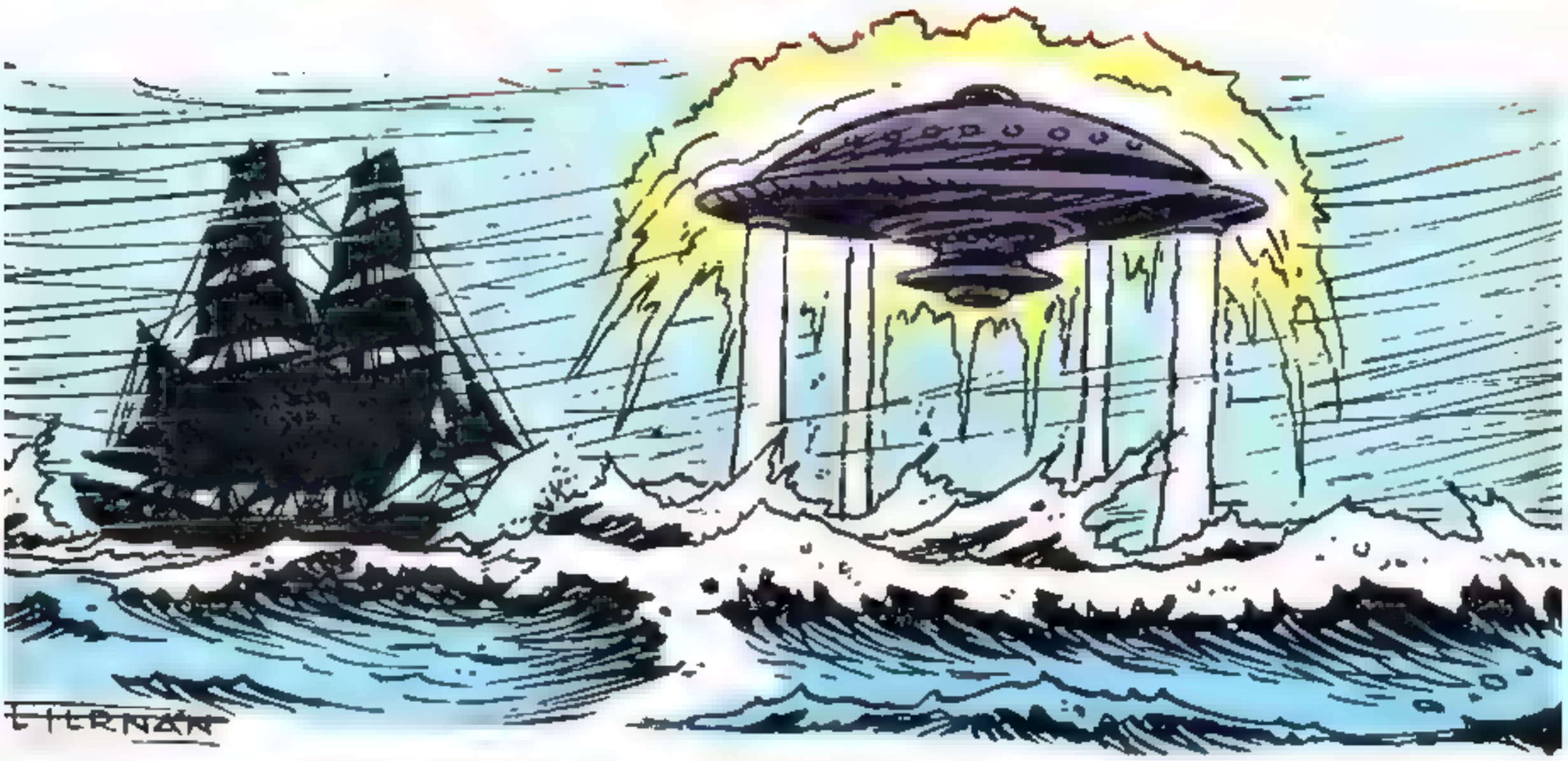
Surprise! Un objet inconnu apparut sur l'écran; il volait en direction opposée au « B-29 » Etonné, Coleman demanda à l'ingénieur de vol de chronométrer la vitesse de l'objet. Stupéfaction: elle était de plus de 8 000 km/h. Le commandant de bord repondit qu'il devait s'agir d'une erreur de calcul. Mais il changea d'avis lorsqu'apparurent sur le radar quatre OVNI volant à des vitesses incroyables

Bientôt l'équipage put voir les OVNI s'approcher du bombardier comme s'ils allaient s'écraser sur lui. Les objets brillants disparurent, réapparurent comme s'ils s'amusaient à harceler le « B-29 » Ils se trouvaient à une distance de 65 km; en quelques secondes ils pouvaient être sur lui. Mais bientôt les OVNI diminuèrent leur vitesse et se mirent à voler à côté du bombardier pendant une dizaine de secondes. Le commandant de bord raconta que son sang lui parut se geler dans ses veines. Puis les objets disparurent dans une sorte de grande tache qui s'eloignait à une vitesse de 15.000 km/h. Aucun doute n'était possible. Cette tache était une nef gigogne d'où avaient surgi les soucoupes pour explorer le ciel, et qu'elles avaient regagnée par la suite

Cet évenement fut l'un des plus stupéfiants que recueillit le bureau spécialisé dans l étude des objets volants non identifiés

SOLUTION DU JEU PAGE 73
EIXALAG ALED SNEIDRAG (c'est-à-dire, à l'envers: GARDIENS DE LA GALAXIE).

OVNI SOUS LA MER



Dès la plus haute antiquité on a observé d'étranges phénomènes dans la mer. Certains n'écartent pas l'idée que des extra-terrestres auraient pu installer des bases sous-marines.

Si l'on a observé des objets tombant dans la mer, on en a vus d'autres qui surgissaient d'elle.

Entre autres observations, on signale celle de l'année 1880. Alors que le vapeur anglais PATNA croisait dans le golfe Persique, apparut dans la nuit une énorme roue lumineuse qui tournait sur elle-même et frôlait presque le navire.

En mars 1887, un voilier hollandais pris par la tempête observa, au-dessus de lui, un objet lumineux et un autre obscur; tous deux tombèrent à la mer dans un bruit effroyable.

Selon le journal de bord du FORT-SALISBURY, l'homme de vigie observa dans la nuit du 28 octobre 1902 un énorme objet obscur pourvu de phares et flottant sur l'eau. Plus tard, lentement, sous l'effet d'une sorte d'aileron, il s'immergea.

En 1954 le vapeur français PORT-LYAUTEY, aperçut une soucoupe volante qui se posait sur la mer et qui s'élevait ensuite en émettant une lueur rouge.

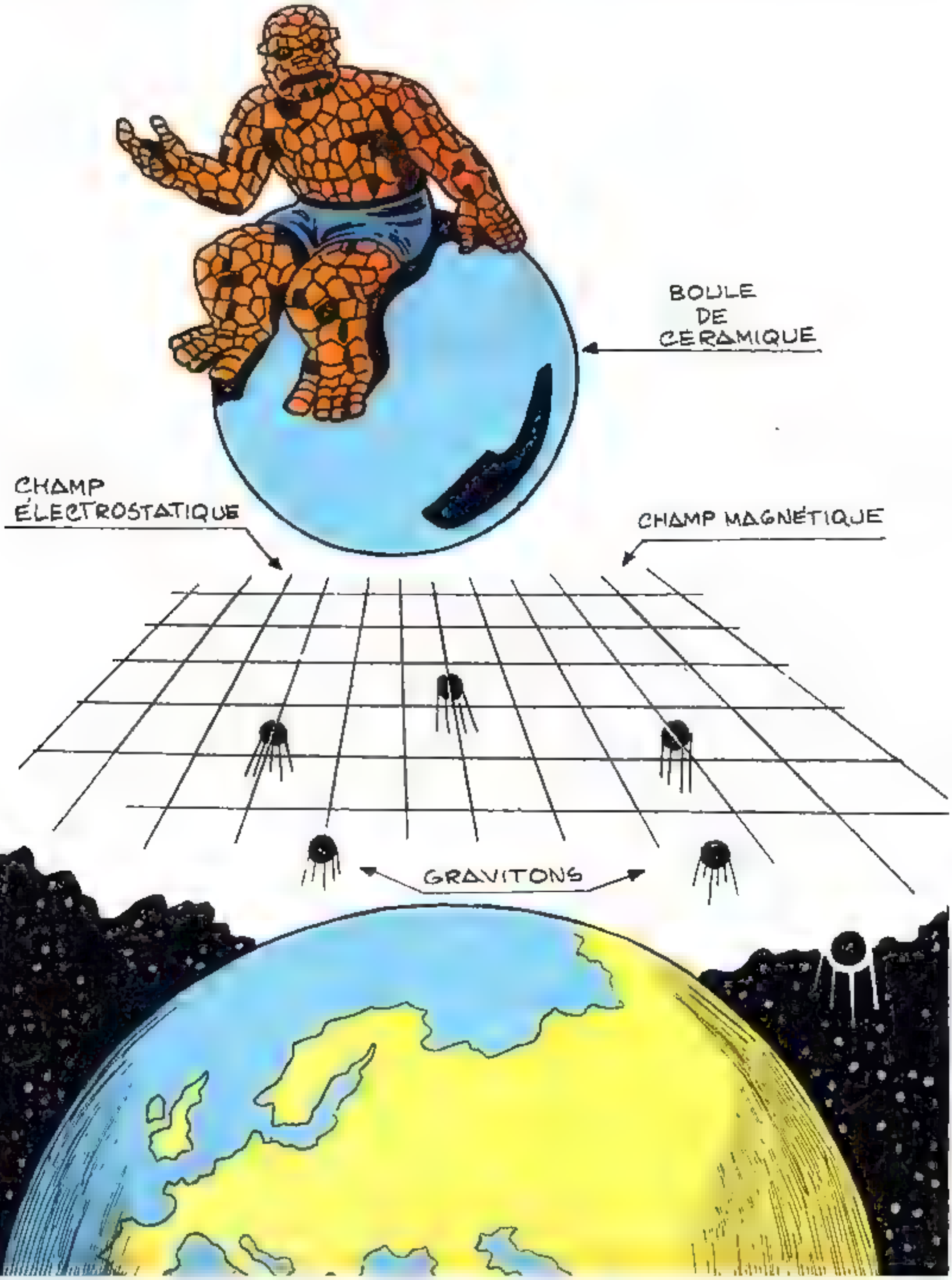
Sur la côte argentine, un camionneur et son fils, virent à plusieurs reprises, en 1962, d'etranges appareils lumineux qui plongeaient et sortaient de la mer.

Une autre information du 8 juillet 1964, donnée par le capitaine du pétrolier norvégien JAWESTA, annonce l'apparition d'un autre objet allongé portant une ligne de fenêtres lumineuses et volant à faible altitude en direction du navire.

Bref, pour certains, les « envahisseurs » se promènent au fond de la mer.

PESANTEUR ET GRAVITATION

La pesanteur — M. de la Palisse serait d'accord — est la propriété qui fait que les corps sont pesants. La gravitation serait, depuis le genial NEWTON, la propriété des masses cosmiques comme la terre, les planètes, les étoiles, d'engendrer un champ dit de gravitation. La chute des corps est due à celui-ci. C'est ainsi que si vous lancez une pierre en l'air, elle ne poursuivra pas sa course vers le haut, elle finira par tomber sur le sol à cause de l'attraction gravitationnelle. C'est le cas d'un objet lâché dans un ascenseur au repos, mais si l'ascenseur tombe en



Sous l'effet des deux champs, la boule a perdu une partie de son poids

Un jet d'anti-gravitons... et nous partons pour un voyage vers les étoiles.

chute libre, l'objet lâché flottera dans l'air. La pesanteur est donc liée à un mouvement uniformément accéléré (vitesse). Une fusée libère son satellite du champ de gravitation terrestre, il se meut d'un mouvement uniformément accéléré c'est pourquoi le cosmonaute est en état « d'apesanteur » et se promène dans sa cabine en vol plané.

NEWTON étudia de même le mouvement des planètes autour du soleil. Il montra que le système planétaire se mouvait dans l'harmonie du fait de l'attraction réciproque des masses. Il resuma cela dans la formule très simple: $F = \frac{M \times m}{D2}$, F étant la force d'attraction, **M** la masse du Soleil, **m** la masse d'une planète, **D** la distance qui les sépare. On peut dire encore que cette force d attraction est proportionnelle aux masses et inversement proportionnelle au carré de leur distance.

LA GRAVITATION PLUS MYSTERIEUSE QU'ON NE PENSAIT

Si l'on suspend une boule de metal à un fil dont l'extrémité est accrochée à un point fixe, on a ce qu'on nomme un pendule. Si l'on donne une chiquenaude à la boule, le pendule décrit un mouvement de va-et-vient. Ce mouvement est entretenu, pensait-on, par l'action du champ de gravitation terrestre. On avait constaté que le plan d'oscillation du pendule faisait un tour complet dans les vingt-quatre heures et c'était là une démonstration de la rotation de la terre. Un savant français, M. ALLAIS, a repris la

célèbre expérience du pendule avec un dispositif permettant une précision jamais atteinte jusque-là. Stupéfaction! Il constata que, lors d'une éclipse du soleil par la lune, les oscillations et le mouvement de rotation du pendule étaient considérablement perturbés. De cette constatation, on est obligé de déduire que la lune, s'intercalant entre la terre et le soleil, forme un véritable écran antigravitationnel. On en déduit encore que la gravitation n'est donc pas due, comme on le croyait jusqu'alors, à l'action de la masse de notre globe

L'Atome est composé de particules: protons, électrons, neutrons etc. Et il existe des anti-particules: anti-protons, anti-électrons, anti-neutrons etc. Toute particule électrisée produit un champ électro-magnétique lorsqu'on l'accélère. N'y aurait-il pas quelque particule inconnue qui créerait le champ de gravitation? La vérification de cette hypothèse apporterait une véritable révolution dans la physique. La gravitation deviendrait alors quelque chose d'analogue à l'électricité, à la lumière, aux diverses radiations et on peut l'imaginer sous forme d'ondes associées à des particules. Le grand EINSTEIN avait déjà entrevu l'existence de cette particule, on lui a donné le nom de: GRAVITON. Ainsi, répétons-nous, comme toute particule électrisée en mouvement engendre un champ électro-magnétique, toute masse qui se meut dans l'espace engendrerait des ondes gravitationnelles. Comme toutes les formes d'énergie, celle du graviton doit avoir son siège dans l'atome. Mais cette énergie serait relativement faible et ne produirait pas d'effet à longue distance. C'est ainsi d'ailleurs que la gravitation terrestre n'exerce plus d'effet à une distance de l'ordre de celle qui nous sépare de la lune. En conséquence, les galaxies n'exerceraient pas d'action gravitationnelle entre elles, contrairement à ce que NEWTON avait affirmé.

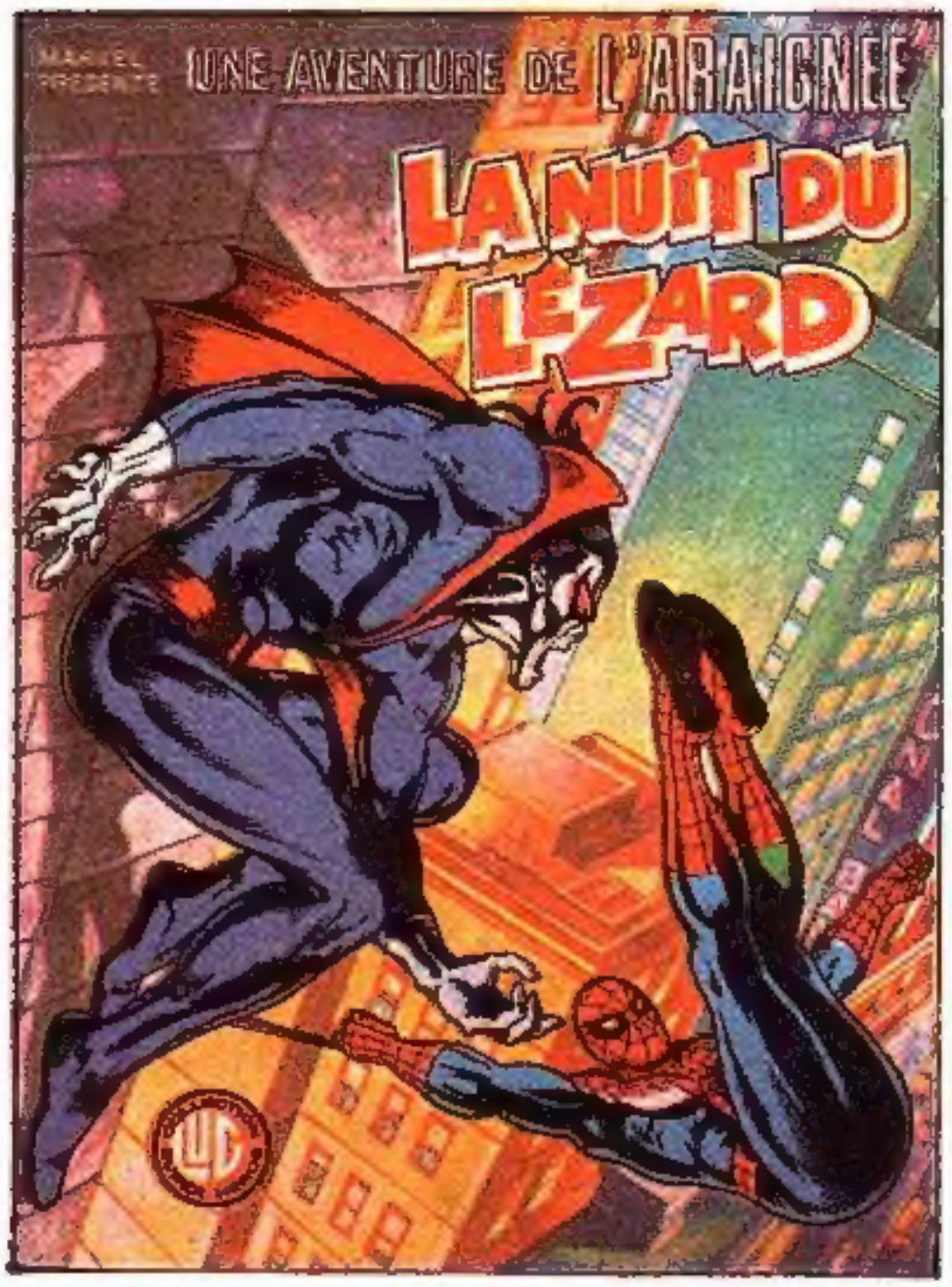
L'ANTI-GRAVITON

Mais si l'on accepte l'existence du graviton, la logique veut qu'on accepte aussi celle de l'ANTI-GRAVITON. Tout comme aux particules connues du noyau de l'atome correspondent des anti-particules. Si l'on pouvait produire des anti-gravitons, on annulerait la pesanteur et les actions gravitationnelles. Plus besoin alors de moteur-fusée pour se promener dans l'espace interplanétaire, le problème serait résolu!

Ceci est loin d'être une chimère. Des ingénieurs américains ont mis au point un dispositif expérimental qui leur a permis d'annuler en partie pendant quelques instants le poids d'un corps. Ils ont soumis une bille, faite d'une certaine céramique, à l'action d'un champ électrostatique et d'un champ magnétique croisés. Sous l'effet de ces deux champs, le poids de la boule a été réduit d'un tiers. On suppose que les gravitons ou grains de pesanteur rayonnent autour de la terre et qu'ils seraient stoppés par l'effet des deux champs magnétique et électrostatique. Soustrait à l'action des gravitons, le corps perd alors de son poids. C'est là une découverte extraordinaire. Il ne s'agit que d'une expérience et d'un résultat partiel. Mais on peut penser que le dispositif sera perfectionné et qu'on trouvera probablement d'autres moyens d'annuler l'effet des gravitons

Ceci nous ramène aux étonnantes anticipations de l'écrivain anglais H. G. WELLS qui, dans son ouvrage « Voyage dans la Lune » nous expliquait que la fusée lancée dans l'espace était revêtue d'une substance qu'il nommait « cavorite » et qui avait pour propriété de former écran contre la pesanteur. Voici donc les savants lancés à la poursuite du graviton et rêvant à la possession de l'antigraviton. Il est vrai que la science côtoie le rêve et qu'avec de la patience le rêve rejoint la réalité.

Deux aventures de
L'ARAIGNEE dans
STRANGE 98!
Et c'est un
SPECIAL POSTER!



Une grande aventure
complète de
L'ARAIGNEE
alias **SPIDER-MAN**
avec le pitoyable
mais redoutable
MORBIUS et
Le LEZARD!

Album géant: 12 F.

BON DE COMMANDE POUR LES ALBUMS LUG

LES PRIX BAISSENT... PROFITEZ-EN!

Afin de compléter ma collection, je voudrais recevoir les albums suivants (cocher la case correspondante):

ALBUMS DES FANTASTIQUES

— DOCTEUR FATALIS (10 F) ☐
— VOYAGE COSMIQUE (10 F) ☐
— LA CITADELLE (10 F) ☐
— LE PENSEUR FOU (10 F) ☐
— ALORS VINT GALACTUS (10 F) ☐
— LE SORCIER (10 F) ☐
— MAXIMUS (10 F) ☐
— LES ROBOTS DE FATALIS (10 F) ☐
— L'HOMME TAUPE (10 F) ☐
— LES JEUX DU CIRQUE (10 F) ☐

ALBUMS CONAN

— LE COLOSSE NOIR (6 F) ☐
— LE PEUPLE DES OMBRES (6 F) ☐
— L'ABIME DU TEMP (6 F) ☐
— LE CONQUERANT (6 F) ☐

AUTRES ALBUMS

— KA-ZAR (X-MEN 10 F) ☐
— LA JUNGLE OUBLIEE (KA-ZAR 6 F) ☐
— L'ILE MAUDITE (KA-ZAR 6 F) ☐
— LA VALLEE DES BRUMES (KA-ZAR 6 F) ☐
— LA SAGA D'IRON JAW (6 F) ☐
— LE BOUFFON VERT (L'ARAIGNEE 10 F) ☒

Nombre d'albums commandés: ..... Prix total plus frais d'envoi 2 F: .....
Ci-joint, un mandat, un chèque bancaire, un chèque CCP de ..... F
Adressez ce bon et votre paiement à **EDITIONS LUG, 6 rue Emile Zola, 69002 LYON - CCP 1418-89 A - LYON.**
Ecrivez lisiblement votre nom et votre adresse pour que nous puissions expédier cotre commande. Merci.

NOM ALFRED ..... **PRENOM** Jean-Marc .....
ADRESSE 2, Rue Descartes .....
91000 Evry .....
.....

LE COURRIER DES FANS DE TITANS

Titans! Un gros nom pour pas grand-chose! C'est un journal qui ressemble trop à STRANGE dans les histoires. C'est... son alter-ego! Les Champions: Ils me plaisent: Ils me plaisent beaucoup car leurs histoires sont intéressantes et elles sont dessinées par le grand Tuska. Il ne faut pas que leurs histoires changent de mains. Depuis des années que je lis STRANGE, j'ai compris qu'une Bande Dessinée commence avec un as, et finit avec un dessinateur moyen. J'espère donc que l'arrivée de Don Heck dans Champions N. 4 est passagère. Il est dommage que dans cette série aussi on retrouve encore l'idée des héros qui attendent patiemment l'arrivée du vilain. Doc Savage est peut-être mon héros préféré. Car la science fiction n'est pas trop exagérée et à l'histoire est mêlée une énigme policière. Alors arrivent les deux malheurs! Tout d'abord Skull qui, bien que réussi dans le dessin, est une série peu élaborée. Je souhaite qu'il trouve son bonheur dans les limbes du temps et qu'il laisse la place à quelqu'un comme Iron Fist. Mais le pire, c'est bien les Gardiens de la Galaxie! Quelle différence avec ceux de SPECIAL STRANGE 3!

Loïc TURQUIER - VILLE D'AVRAY

Vous vous plaignez que TITANS soit l'alter-ego de STRANGE, et pendant des années les lecteurs nous ont demandé de faire un autre STRANGE! Nous aussi nous souhaiterions que toutes les histoires soient dessinées par les meilleurs artistes du monde, mais la production de Marvel et très abondante, et les possibilités d'un dessinateur sont limitées. Tuska, Colan, Romita ne peuvent réaliser toutes les histoires! Vous allez être satisfait puisque Skull, que d'autres lecteurs aiment beaucoup, va être remplacé le mois prochain par Captain Marvel alors qu'Iron Fist reparait dans ce numéro.

Je vous envoie cette lettre en attente de votre réponse. Tout d'abord, félicitation pour les efforts que vous avez fournis pour nous présenter le plus possible les personnages du Marvel Comics Group, mais venons-en à TITANS. Jusqu'à quand paraîtront les CHAMPIONS et les GARDIENS DE LA GALAXIE car j'ai appris que Doc Savage et Skull seront remplacés par Iron Fist et Captain Marvel? Pourquoi Marvel n'a-t-il pas continué Doc Savage, pourtant les dessins de Ross Andru sont sublimes? Les Gardiens de la Galaxie ont été nettement meilleurs (scénario et dessins) dans le 4ème épisode. L'Asile du Cosmos était excellent, un petit chef-d'oeuvre. Skull tombe dans la débilité, voilà maintenant Merlin l'Enchanteur, Morgane, Arthur. Où sont les Idées et les dessins de Marv Wolfman et Steve Gan? Je crois, si cela se confirme, que les Champions seront nettement meilleurs que les X-Men et les Fantastiques. Le scénario est toujours très bon, mais les dessins ont baissé (5ème épisode). Ceux de Tuska étaient nettement meilleurs. Sinon TITANS est presque aussi bon que STRANGE et, qui sait, lorsque Captain Marvel relèvera Skull, si TITANS ne sera pas meilleur.

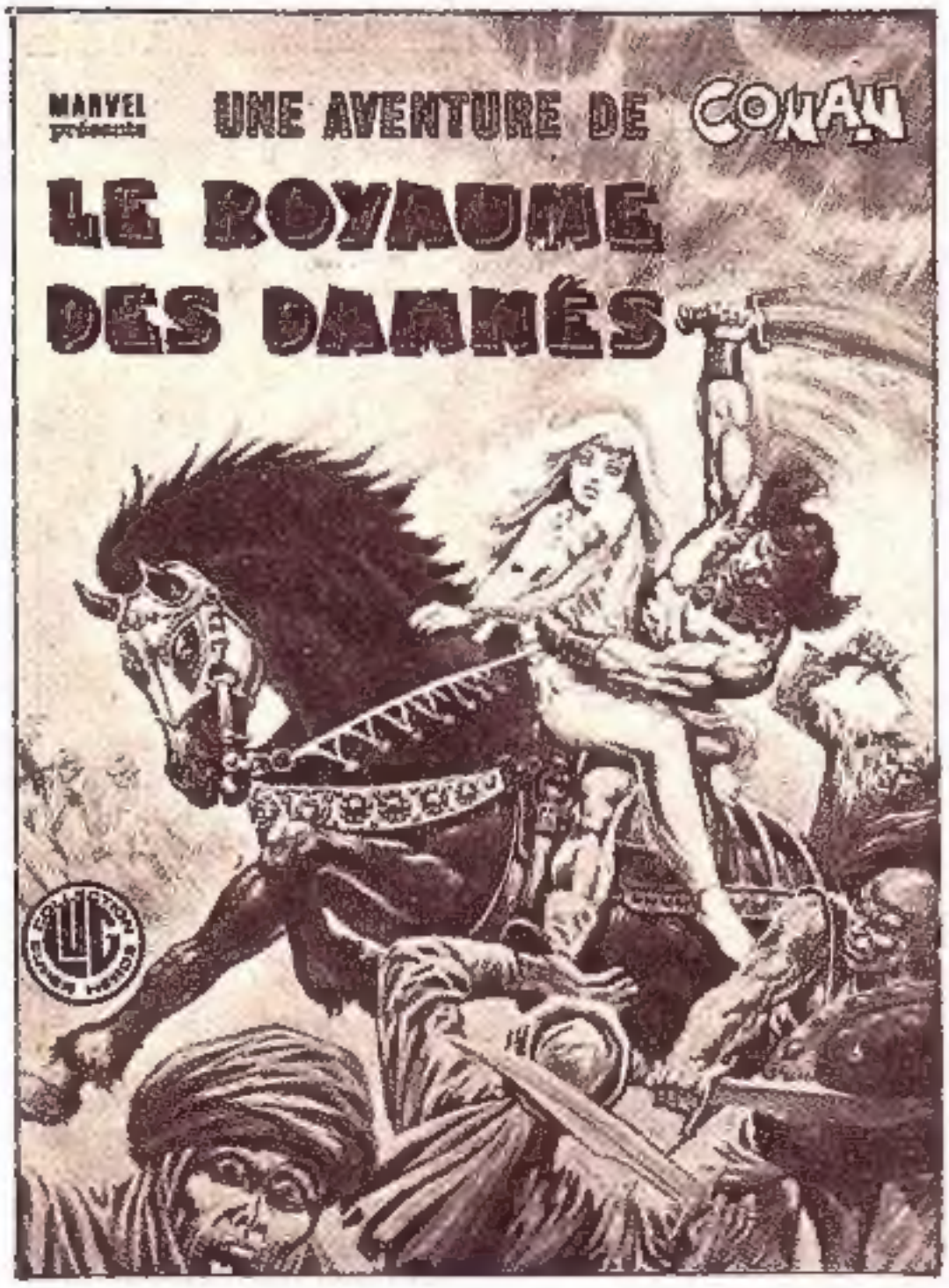
Jean Louis RAMERIO - REIMS

Vous allez retrouver Doc Savage, magistralement dessiné par John Buscema et Tony de Zuniga dans PLANETE DES SINGES de Février et pour défendre les séries les plus controversées nous publions ci-dessous une lettre qui leur est favorable.

Bravo pour Skull! L'humour est présent et ses aventures sont conduites avec beaucoup de tact. Quand aux Gardiens de la Galaxie, enfin une série totalement attachée à la Science Fiction. Quels héros démesurés, mais pourtant si humains. Quelle gifle quand on voit les sauveurs de la Terre en proie à l'ingratitude de la nature humaine. Beaucoup!

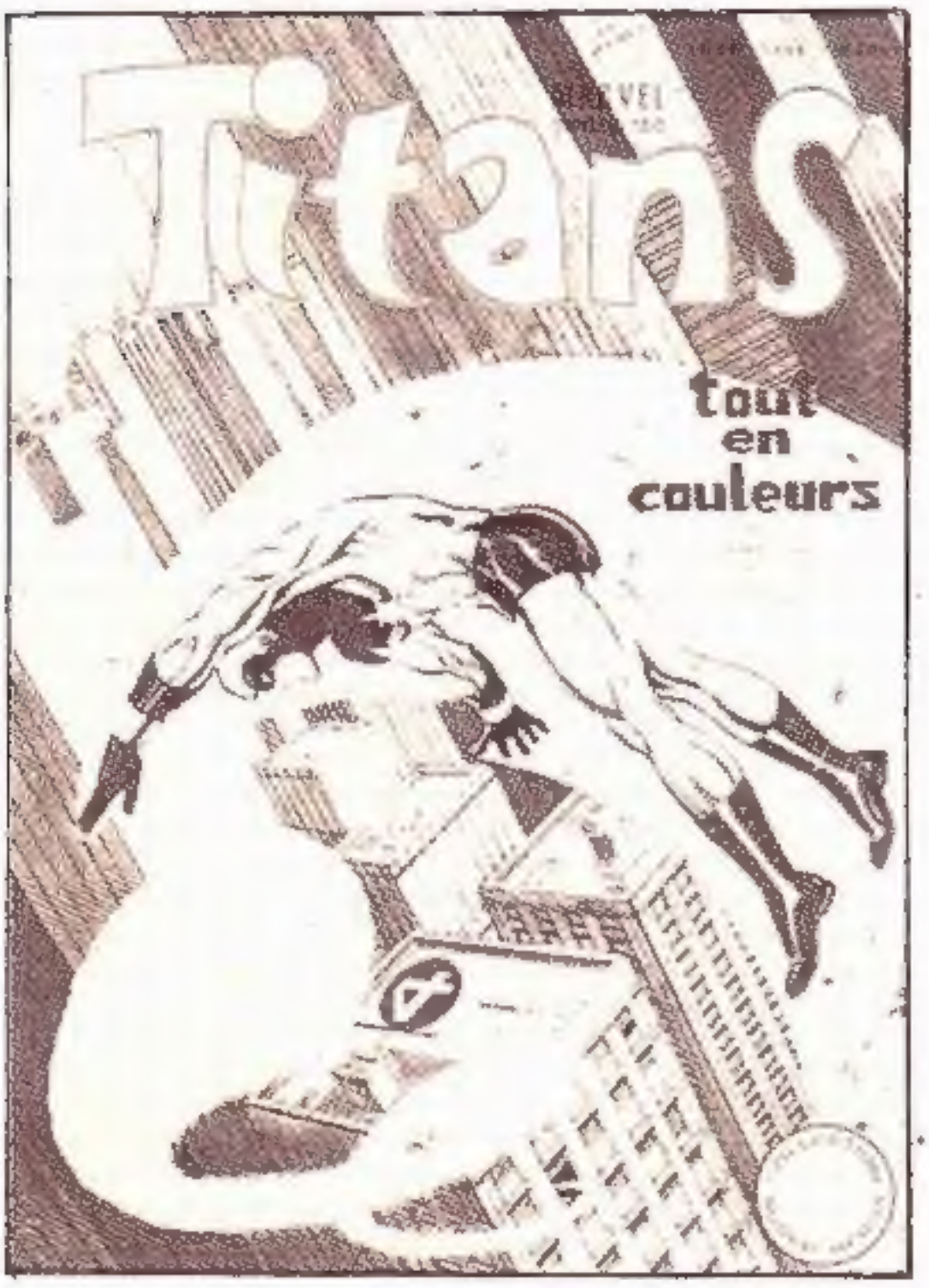
Franck LOPEZ - MONTLUCON

Le dernier album des aventures de CONAN!
Et la nouvelle B.D. en grand format en couleurs!



CONAN AU ROYAUME DES DAMNES!

Encore un chef-d'oeuvre
signé John Buscema!
Rendez-vous avec
CAPTAIN MARVEL
dans **TITANS N. 13!**
Un Super-Vilain sur
le **POSTER DE STRANGE 98!**



Une épopée cosmique:

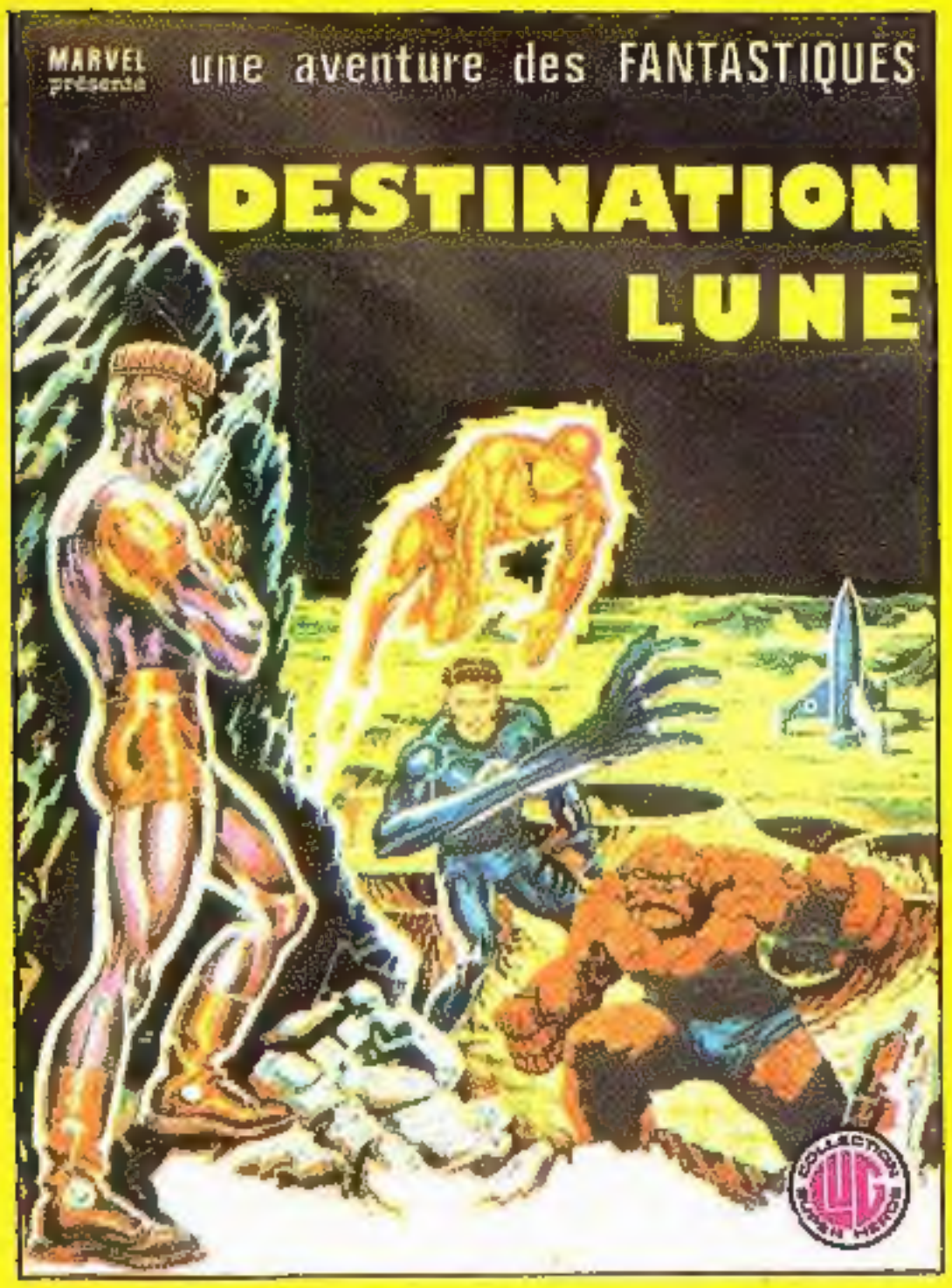
LA GUERRE DES ETOILES!

Version intégrale du plus grand succès du cinéma mondial!

Un album de 108 pages tout en couleurs

adapté par les équipes de Stan Lee et LUG!

Dans tous les kiosques: 12 F.!



Tout ce qu'on ne vous a pas dit sur

L'ALUNISSAGE d'APOLLO!

Les Krees étaient là et **LES FANTASTIQUES** ont fait place nette avant l'arrivée des Cosmonautes!

Un album étonnant de Stan Lee et Jack Kirby!

Comité de Direction:
Claude Vistel: Directrice de publication.
Marcel Navarro rédacteur en chef et G. Coulomb, membre. N.

Imprimerie INTERGRAFICA - MILAN
N.M.P.P.

Loi n. 49.956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse.
Commission P.P.A.P. 57835. Dép. lég. C. 222, 10 Janvier 1978